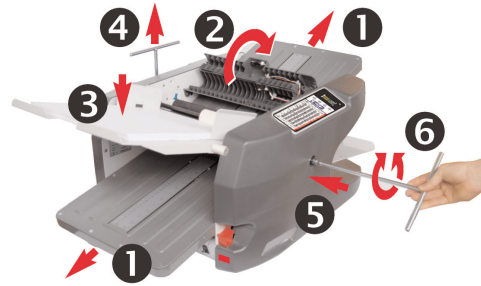


Vouwrullen (vervolg)

1. Controleer of de stekker van het apparaat uit het stopcontact getrokken is.
2. Verwijder de vouwtafelmodule en open de bovenste afdekplaat.
3. Spray royaal Martin Yale Rubber Roller Cleaner and Rejuvenator op de rollen. Dit product is speciaal ontworpen om de vouwrullen te reinigen. Andere reinigingsproducten kunnen de rollen beschadigen.
4. Reinig elke rol met een schone doek, tot er geen vuil meer op de doek te zien is. Draai de rol met de hand en maak net zo lang schoon tot het volledige oppervlak van de rol glad en soepel is (niet hard of glazig).
5. Verwijder glazige aanslag indien nodig met een niet-schurend reinigingspad, bijvoorbeeld 3M Scotch-Brite®.
6. Schakel het apparaat na de reiniging in, sluit de afdekking en houd de toets "Bypass" ingedrukt. Op die manier kan het op de vouwrullen achtergebleven reinigingsproduct verdampen.
OPGELET: de rollen kunnen aan elkaar kleven als ze niet goed droog zijn.

Papierophoping verhelpen

- 1 Verwijder de twee vouwtafels.
- 2 Open de afdekking.
- 3 Druk de invoertafel in de laadpositie.
- 4 Haal het "T"-gereedschap uit de houder.
- 5 Doe het "T"-gereedschap in de hiervoor bedoelde opening.
- 6 Draai nu het "T"-gereedschap heen en weer om op die manier de vouwrullen handmatig te bewegen en trek tegelijkertijd het vastgelopen papier eruit.



Let op! Gebruik nooit de machine terwijl u het "T"-gereedschap gebruikt!



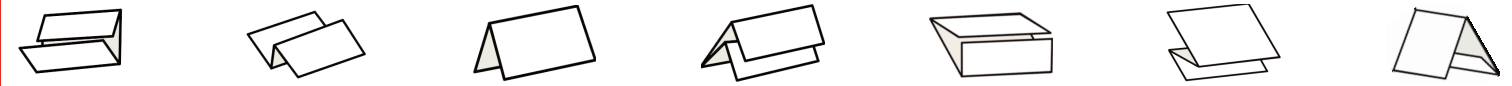
1812 AutoFolder Aufbauanleitung



Technische Daten

Funktionsdaten

Papiergewicht min. 70 g/m², max. 160 g/m²
Max. Papiergröße B: 305 mm x H: 457 mm
Mindestpapiergröße B: 64 mm x H: 135 mm (nur Einbruchfalz)
Geschw 5000 - 12.000 Blatt pro Stunde (DIN A4 Blatt, Wickelfalz)
 *Geschwindigkeiten können aufgrund verschiedener Papierlängen und Falztypen variieren
Falztypen Wickel, Zickzack, Einbruch, Doppel, Altar, Zeichnung, Church



Falzlänge min. 5,8 cm (2.3"), max. 37,5 cm (14.75") für beide Falztische
Papierkapazität 500 Blatt 70 g/m², oder ein 57mm Stapel
Blattkapazität (Geheftet) 4 Blätter 70 g/m²
Vorschubart Obertransport, Friktionsvorschub

Maße

Abmessungen 110 cm (43,2") x 45 cm (17,8") x 56 cm (22,2")
Versandgewicht 46,26 kg

Elektrische

Leistung 220/230 V, AC, 8 A, 50/60Hz
Optional 115 V, AC, 1,4 A, 50/60Hz

WARNUNG! Falzgerät niemals an Strom anschließen, bevor Sie bereit sind, das Gerät aufzustellen und zu bedienen. Dieses Gerät enthält bewegliche Teile. Während des Aufbaus, des Betriebs und der Wartung Hände, Haare, lose Kleidung und Schmuck stets von allen beweglichen Teilen fernhalten. Schwere Körperschäden könnten die Folge sein.

Hinweis: Diese Falzmaschine enthält KEINE DURCH DEN BENUTZER WARTBAREN TEILE. Wartung oder Demontage sollte nur von einem qualifizierten Techniker und bei unterbrochenem Strom und gezogenem Stecker ausgeführt werden. Die Wechselstrom-Steckdose für dieses Gerät muss in der Nähe sein und der Zugang zur Steckdose darf nicht blockiert sein.

Bedieningspaneel

Vouwtypes		Vouwtafel							Trapsgewijze instelling	
Paper Length		M	D	I	I	O	A	R	Fold Table	Paper Length
11"		M	D	I	I	O	A	R	1	11"
		E	E	A	B	L	B	I	2	
14"		U	H	L	L	V	C	W	1	14"
		K	K	A	D	Q	D	L	2	
17"		Y	J	Q	Q	1	G	3	1	17"
		M	M	A	H	S	H	P	2	
A4		X	I	P	P	Z	F	2	1	A4
		L	L	A	G	R	G	O	2	
A3		N	E	K	K	S	B	T	1	A3
		F	F	A	C	N	C	J	2	

SEE STACK WHEEL ADJUSTMENT LOCATED UNDER 1st FOLD TABLE

Labels: Papierformaten, Vouwtafelinstellungen, Vouwtafel, Controlelampjes snelheid, Spanningscontrolelampje, Bypass, Run/Stop, POWER.



Postfach / p.o. box 1420 D-88672 Markdorf / Germany
 Tel.: +49(0)7544/60-0 Fax: +49(0)7544/60-248
 Email: vertrieb@martinyale.de Website: www.martinyale.de

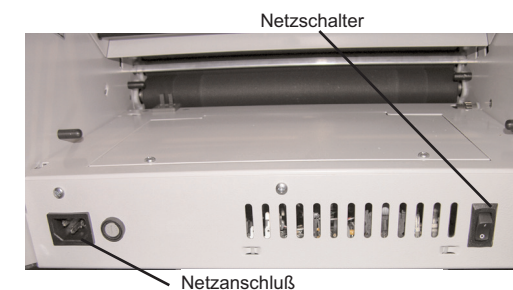
Inbetriebnahme (Installation)

Netzanschluss

Das Stromkabel in den Netzanschluss des Falzgeräts einstecken. Bitte beachten Sie nun auch die Position des Netzschalters und der Sicherungsfassung. Diese sind an derselben Fläche wie der Netzanschluss angebracht, an der Vorderseite des Falzgeräts.

Falztische

Die beiden Falztische sind identisch und können somit ausgetauscht werden.



Falztischeinbau

Für den Einbau des ersten Falztisches, siehe Zeichnung unten. Schritt 1: Lassen Sie die vordere Schlitzöffnung des Falztisches auf den inneren Stiftsatz gleiten (der den Falzrollen am nächsten liegende). Schritt 2: Senken Sie den Falztisch, wie gezeigt, mit leichtem Abwärtsdruck auf den äußeren Stiftsatz ab. Es erfolgt ein kurzes Einschnappen, wenn der Falztisch in die Einrastposition fällt. Wiederholen Sie Schritt 1 und Schritt 2 für den Einbau des 2. Falztisches.

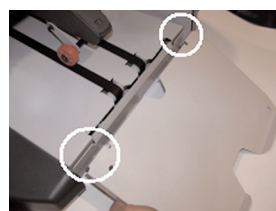
Tischverlängerungen

Ihr Falzgerät wird mit zwei Tischverlängerungen geliefert. Eine wird als Verlängerung des Ausgabebereichs verwendet, die andere am Vorschubtisch (siehe Bild "Teile").

Um die Verlängerung am Vorschubtisch anzubringen, richten Sie die Sperrlaschen der Verlängerung wie dargestellt an den Schlitzen des Vorschubtisches aus. Drücken Sie den Vorschubtisch und die Verlängerung an den Laschen und Schlitzen solange zusammen, bis die 2 Teile zusammen, bis die beiden Teile zusammenschnappen.



Um die Verlängerung am Auslaufvorschub anzubringen, richten Sie die Laschen an der Verlängerung, wie gezeigt, an den im Auslaufvorschub vorgesehenen Schlitzen aus. Es ist keine Gewalt erforderlich, um die Verlängerungen anzubringen - die Verlängerungen werden durch die Schwerkraft gehalten.

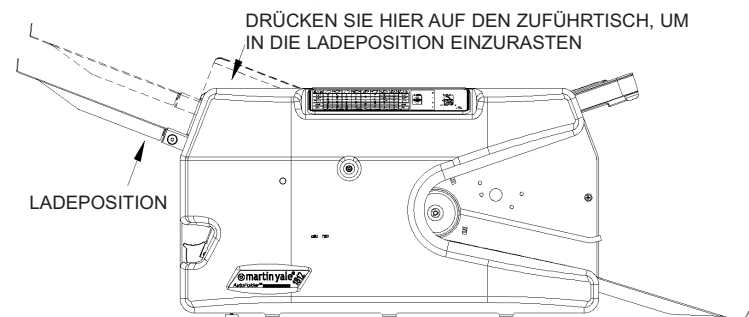


Benutzung Ihres Falzgerätes

Greifen Sie unter den zweiten Falztisch und schalten Sie den Strom an. Daraufhin leuchtet die grüne Betriebs-LED.

Laden des Papiers

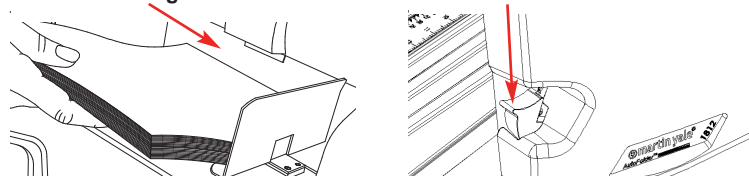
Zum Beladen des Zuführtisch mit Papier drücken Sie den Zuführtisch fest herunter, bis er, wie dargestellt, in die Ladeposition einrastet.



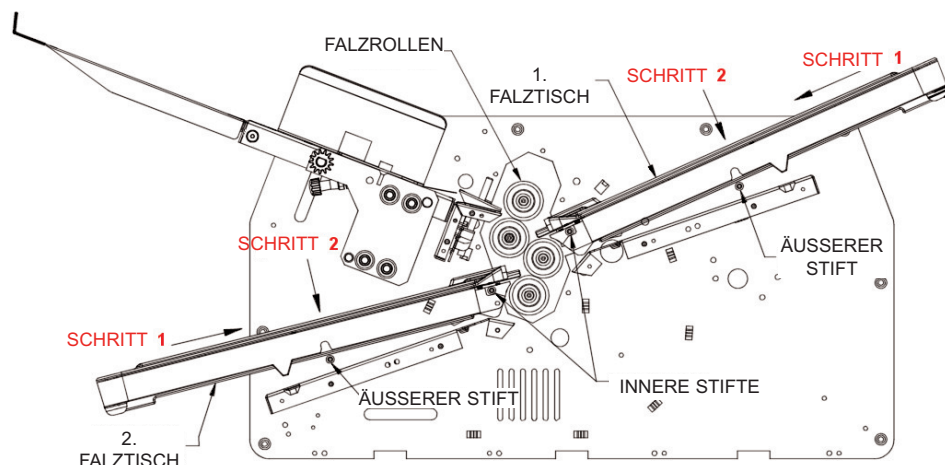
Beladen Sie den Zuführtisch mit Papier und stellen Sie sicher, dass sich das Papier vollständig innerhalb des Zuführtisches befindet und dass die Vorderkante des Stapels an der Stirnseite plan anliegt. Sobald der Zuführtisch mit Papier bestückt ist, muss der Zuführtisch entriegelt werden, wodurch der Zuführtisch zur Ausgangsposition zurückkehren kann. Zum Entriegeln des Zuführtisches drücken Sie die Zuführtisch-Entriegelung (siehe Zeichnung unten).

Stapel muss an die Stirnseite anliegen!

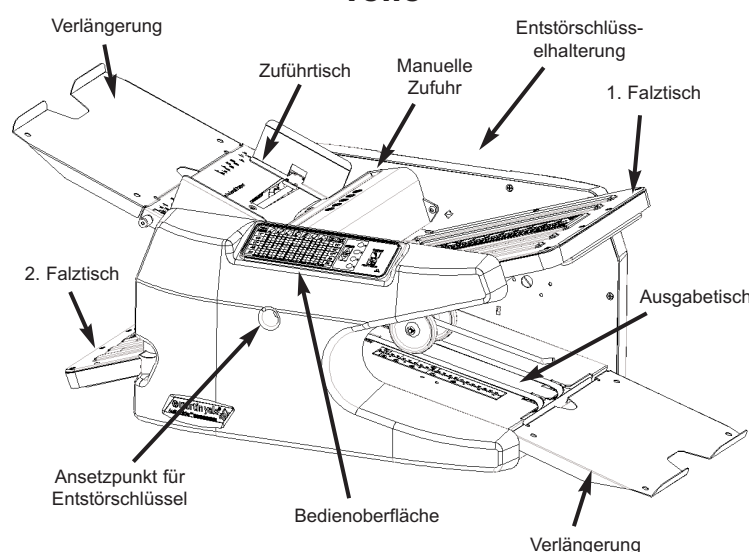
Entriegelung des Zuführtisches



(2)



Teile



Einstellen der Papierführungen

Weicht Ihr Papierformat von der Werkeinstellung ab, passen Sie die Papierführungen der gewünschten Größe an. Zur Anpassung der Papierführungen lösen Sie die unter dem Zuführtisch befindlichen Rändelmutter der Papierführungen. Schieben Sie die Papierführungen an die gewünschte Stelle und ziehen Sie die Rändelmutter wieder fest. Lassen Sie einen kleinen Spalt von ca. 0,4 mm zwischen Papier und Führungen, um die Papierzufuhr zu erleichtern. **Ziehen Sie die Rändelmutter nicht zu fest an!**

HINWEIS: Ein zu großer Abstand hat eine ungleichmäßige oder schiefe Zuführung zur Folge.

Falzübersicht

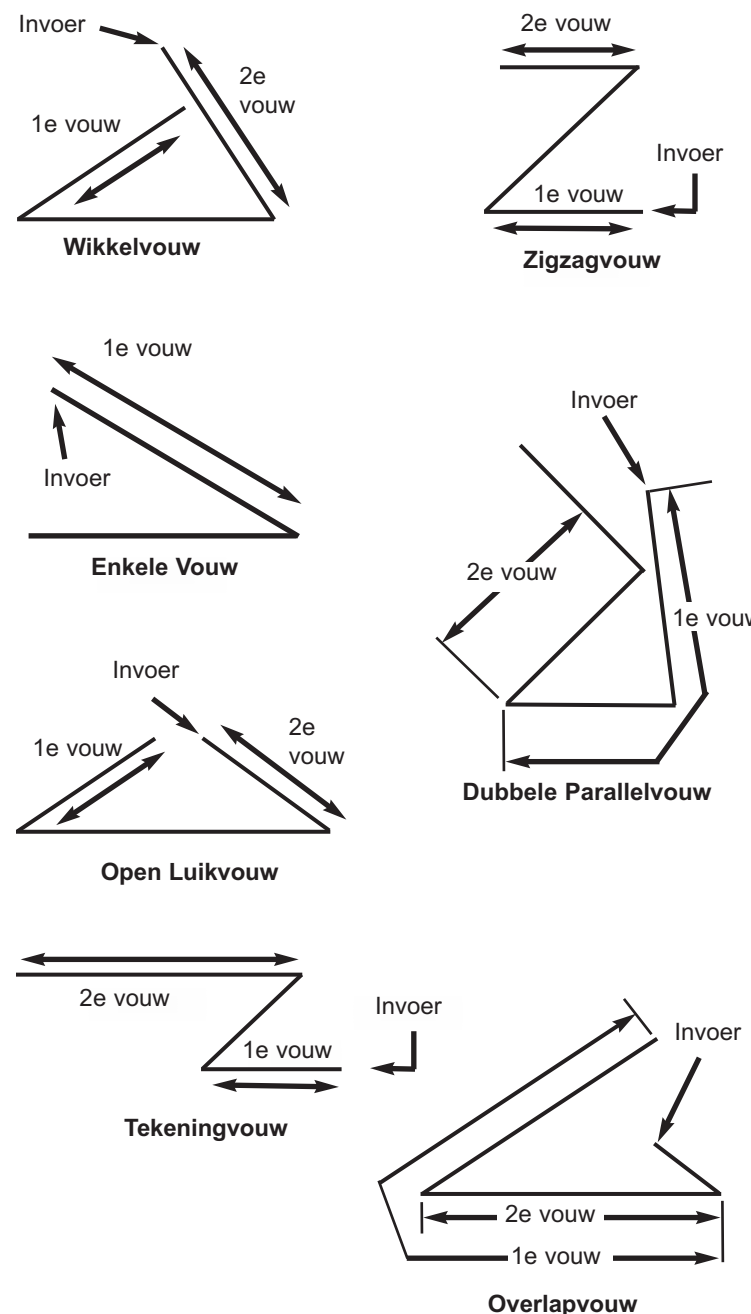
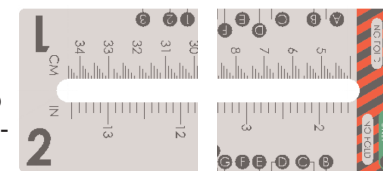
Paper Length	M	D	I	I	O	A	R	Fold Table	Paper Length
11"	E	E	A	B	L	B	I	1	11"
14"	U	H	L	L	V	C	W	1	14"
17"	K	K	A	D	Q	D	L	2	17"
A4	Y	J	Q	Q	1	G	3	1	A4
	M	M	A	H	S	H	P	2	
A3	X	I	P	P	Z	F	2	1	A3
	L	L	A	G	R	G	O	2	
A3	N	E	K	K	S	B	T	1	A3
	F	F	A	C	N	C	J	2	

SEE STACK WHEEL ADJUSTMENT LOCATED UNDER 1st FOLD TABLE

Einstellung eines Falztyps

Gehen Sie folgendermaßen vor, um anhand der Falzübersicht (siehe Abbildung oben) den gewünschten Falztyp einzustellen. Die Falzübersicht befindet sich auf der Bedienoberfläche.

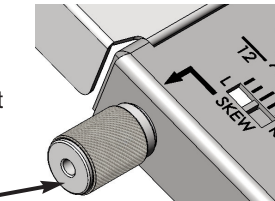
1. Draai de kartelmoer van de eerste vouwtafel los en verschuif de papierstop tot de overeenstemmende cirkel op het overzicht. Draai de kartelmoer weer aan.
2. Draai de kartelmoer van de tweede vouwtafel los en verschuif de papierstop tot de overeenstemmende cirkel op het overzicht. Draai de kartelmoer van de vouwtafel weer aan.
3. Leg een stapel met vellen die u wil vouwen op de vouwtafel en stel de papiergeleidingen zo in, dat het vel in het midden onder de toevoerwielen ligt en zonder speling opzij gemakkelijk tussen de papiergeleidingen naar onderen glijdt.
4. Zet het vouwapparaat aan en vouw een aantal vellen. Zet het vouwapparaat stop en controleer de gevouwen vellen.
5. Corrigeer de eerste vouw met de eerste papierstop. Corrigeer de tweede vouw met de tweede papierstop. (Voor een beschrijving van de eerste en tweede vouw zie de afbeelding hieronder.)
6. Schakel na de correcties het vouwapparaat weer in en ga door met vouwen.



Vouwverschuiving instellen

Draai de knop voor de instelling van de schuine loop tot de gewenste schuine stand is bereikt. Dit doet u bij voorkeur wanneer het vouwapparaat in werking is, maar het kan ook wanneer het apparaat uitgeschakeld is.

Knop Voor Schuine Loop



Vouwgereed

Door op de RUN/STOP-toets te drukken wordt de vouwprocedure geactiveerd. Het vouwen gaat door tot op de RUN/STOP-toets wordt gedrukt of tot het papier op is.

Vouwapparaat stoppen

Wanneer het vouwapparaat draait, heeft één keer drukken op de STOP-toets een normale stilstand tot gevolg, waarbij de laatste vouwprocedure nog volledig wordt afgewerkt voordat het apparaat stopt. Door twee keer snel achter elkaar op de STOP-toets te drukken wordt de hoofdmotor onmiddellijk gestopt. Dit dient alleen in urgentiegevallen te gebeuren. Om opnieuw te starten, drukt u op de bypass-toets.

Gelijktijdig vouwen van meerdere vellen

Om meerdere vellen (tot max. 4 vellen / 70 g papier) te vouwen voert u alle vellen samen door de handmatig toevoer in. Voer tot 4 vellen / 70 p papier met de hand in. De vellen kunnen aan elkaar worden geniet. Om meerdere vellen tegelijk te vouwen, legt u alle vellen in de handmatige toevoer. Voor optimale resultaten zorgt u ervoor dat alle vellen op elkaar zijn uitgelijnd. Bij aan elkaar bevestigde vellen: voer de stapel met de verbonden voorkant vooruit in.

Vouwsnelheid

Voor de instelling van de snelheid van uw vouwapparaat drukt u op de speed-toets en vervolgens op de + of - toets (toets voor de trapsgewijze instelling). De aanduidingen rechts naast de toets voor de trapsgewijze instelling geven de verhoogde resp. verlaagde getalwaarde aan. De snelheid van het vouwapparaat kan gedurende de werking van het apparaat worden ingesteld. Het vouwapparaat kan bij de meeste vouwtaken met maximale snelheid (100%) draaien. Bij licht papier (<70 g) of bij hoogglanspapier moet er een snelheid van minder dan 100% worden gekozen.

Stapelwielen

De functie van de stapelwielmodule, die zich op de toevoertafel bevindt, bestaat erin de gevouwen papieren te ordenen in een overlappende stapel. Positioneer de stapelwielmodule zo, dat de toevoerkant van een gevouwen blad de wielen raakt, precies wanneer de achterste rand op de toevoertafel valt. De juiste positie voor elk vouwtype en papierformaat leest u af op de zelfklevers op het stapelwiel.

Onderhoud

Toevoerwiel

Na verloop van tijd komt er aanslag van inkt, toner, papierstof en ander vuil op het toevoerwiel. Maak het toevoerwiel schoon met een vochtige doek en een milde oplossing van zeep en water. Vervang het toevoerwiel wanneer aparte bladen ondanks een juist ingestelde vertragsmodule niet meer juist worden ingevoerd.

Vouwrollen

Na verloop van tijd komt er aanslag van inkt, toner, papierstof en ander vuil op de vouwrollen. Vuile vouwrollen kunnen een reeks problemen veroorzaken. Daarom is het aan te raden de vouwrollen telkens na een vouwtaak te reinigen zoals hieronder beschreven. Regelmatig reinigen zorgt ervoor dat het apparaat optimaal blijft werken en verlengt de levensduur van de vouwrollen.

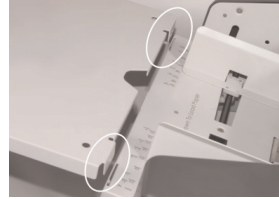
Vouwtafel inbouwen

Om de eerste vouwtafel in te bouwen zie de tekening hierna. Stap 1: Laat de voorste spleet van de vouwtafel op de binnenste pen glijden (die het dichtst bij de vouwrollen ligt). Stap 2: Laat de vouwtafel als getoond met iets afwaartse druk op de buitenste pen zakken. Er is een kort vastklikken te horen als de vouwtafel in de juiste positie valt. Herhaal stap 1 en stap 2 voor de inbouw van de 2e vouwtafel.

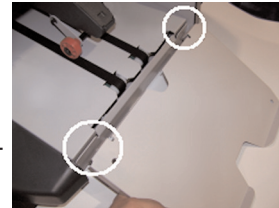
Tafelverlengingen

Uw vouwapparaat wordt met twee tafelverlengingen aangeleverd. De ene wordt als verlenging van de uitvoertafel gebruikt, de andere aan de aanvoertafel (zie afbeelding "Onderdelen").

Om de verlenging aan de aanvoertafel aan te brengen, lijnt u de blokkeerstrip van de verlenging als aangegeven aan de spleten van de aanvoertafel uit. Druk de aanvoertafel en de verlenging aan strippen en spleten zo lang samen tot de 2 onderdelen in elkaar klikken.



Om de verlenging aan de uitvoer aan te brengen, lijnt u de strip aan de verlenging als aangegeven aan de in de uitvoer hiervoor bedoelde spleten uit. Er is geen grote kracht noodzakelijk om de verlengingen aan te brengen – de verlengingen worden door de zwaartekracht vastgehouden.

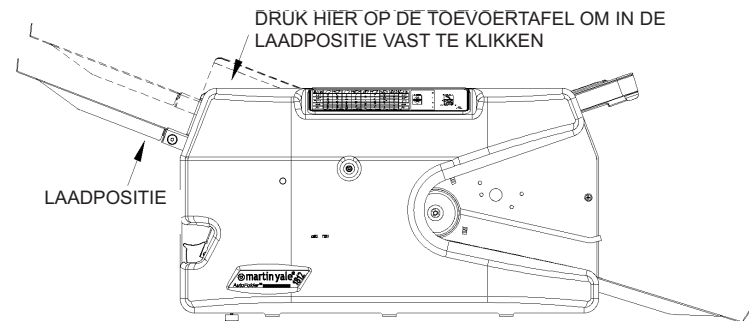


Gebruik van uw vouwapparaat

Grijp onder de tweede vouwtafel en schakel de spanning in. Het groene LED-lampje brandt om aan te geven dat het apparaat ingeschakeld is.

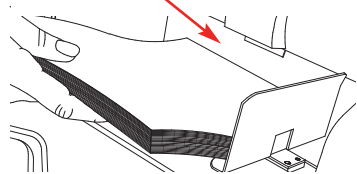
Papier laden

Om de invoertafel met papier te laden drukt u de invoertafel stevig omlaag tot hij als weergegeven in de laadstand vastklikt.



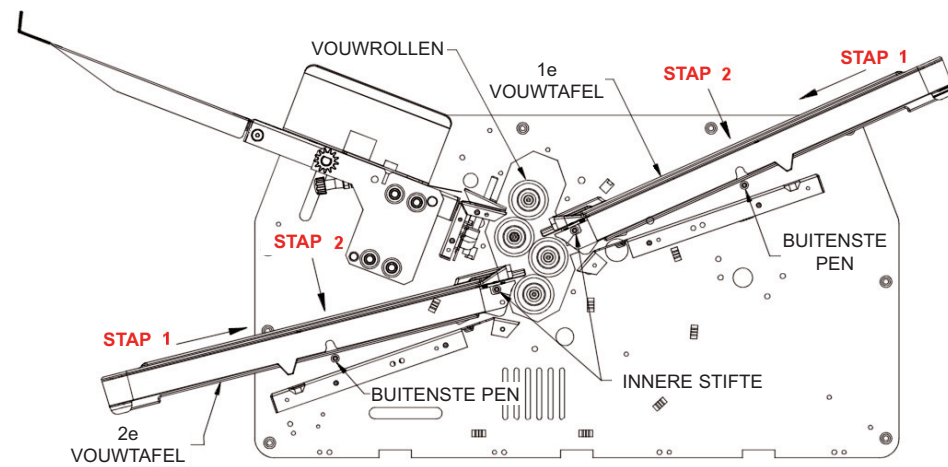
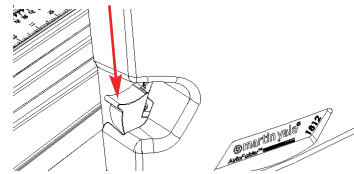
Belaad de invoertafel met papier en zorg ervoor dat het papier zich volledig binnen de uitvoertafel bevindt en dat de voorste rand van de stapel aan de kopkant vlak aanligt. Zodra de invoertafel met papier is beladen, moet de invoertafel worden ontgrendeld waardoor de invoertafel naar de uitgangspositie kan teruggaan. Om de invoertafel te ontgrendelen drukt u de ontgrendeling van de invoertafel (zie tekening hierna).

Stapel moet tegen de kopkant aanliggen!

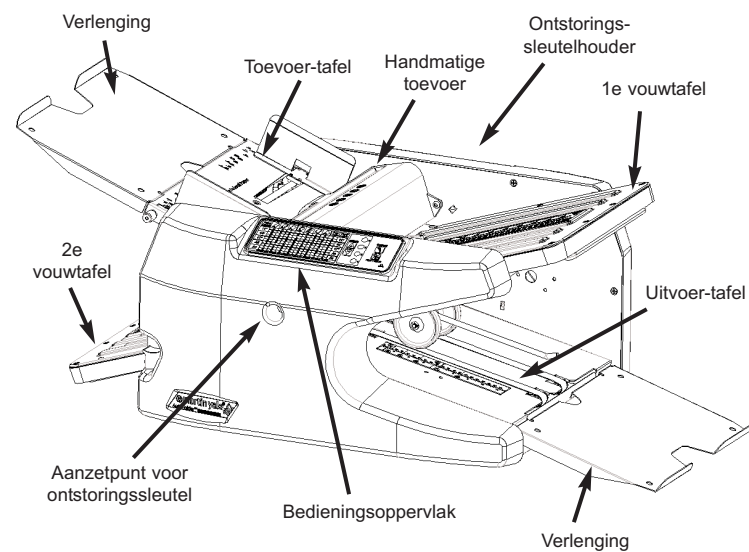


(22)

Ontgrendeling van de toevoertafel



Onderdelen



Papiergeleidingen instellen

Wanneer uw papiermaat van de fabrieksinstelling afwijkt, past u de papiergeleidingen aan de gewenste afmetingen aan. Voor de aanpassing van de papiergeleidingen zet u de onder de invoertafel aanwezige kartelmoeren van de papiergeleidingen los. Schuif de papierinstellingen naar de gewenste plek en draai de kartelmoeren weer vast. Laat een kleine ruimte van ca. 0,4 mm tussen papier en geleidingen, zodat het papier gemakkelijker kan worden doorgevoerd. **Draai de kartelmoeren niet te stevig vast!**

TIP: als de afstand te groot is, wordt het papier ongelijkmatig of scheef ingevoerd.

Overzicht vouwtypes

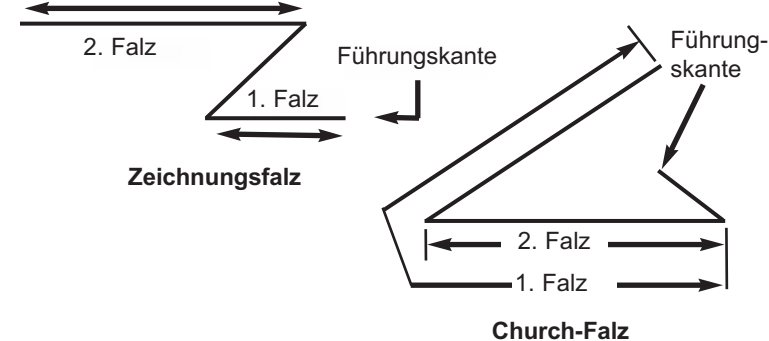
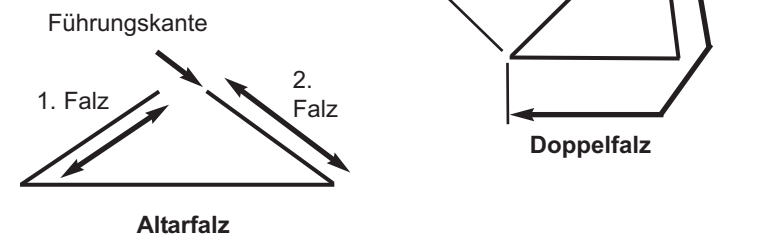
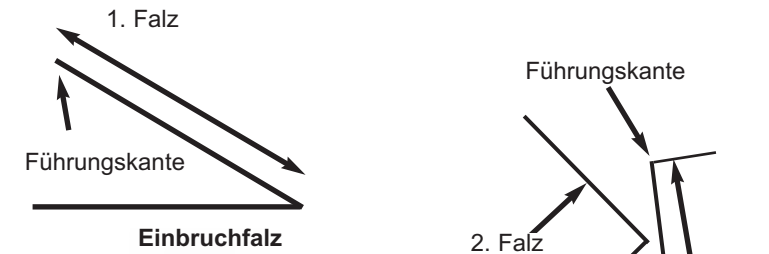
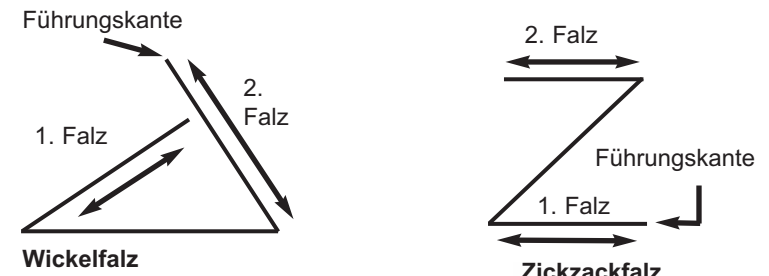
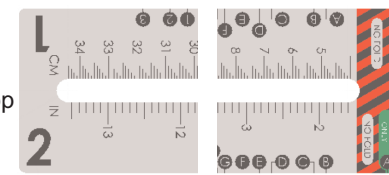
Paper Length	M	D	I	I	O	A	R	Fold Table	Paper Length
11"	E	E	A	B	L	A	B	1	11"
14"	U	H	L	L	V	C	W	1	14"
17"	K	K	A	D	Q	D	L	2	17"
17"	Y	J	Q	Q	1	G	3	1	17"
17"	M	M	A	H	S	H	P	2	17"
A4	X	I	P	P	Z	F	2	1	A4
A4	L	L	A	G	R	G	O	2	A4
A3	N	E	K	K	S	B	T	1	A3
A3	F	F	A	C	N	C	J	2	A3

SEE STACK WHEEL ADJUSTMENT LOCATED UNDER 1st FOLD TABLE

Vouwtype instellen

Om aan de hand van het overzicht (zie hierboven) het gewenste vouwtype in te stellen, gaat u als volgt te werk. Het overzicht met de vouwtypes vindt u op het bedieningsoppervlak.

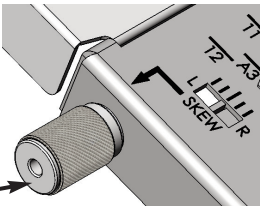
- Lösen Sie die Falztisch-Rändelmutter an der 1. Falztisch-Baugruppe und bewegen Sie den Papierstopp bis zu dem entsprechenden Kreis laut Falzübersicht. Ziehen Sie die Falztisch-Rändelmutter wieder an.
- Lösen Sie die Falztisch-Rändelmutter an der 2. Falztisch-Baugruppe und bewegen Sie den Papierstopp bis zu dem entsprechenden Kreis laut Falz-übersicht. Ziehen Sie die Falztisch-Rändelmutter wieder an.
- Legen Sie einen Stapel Papier, der gefalzt werden soll, auf die Falztischbaugruppe und stellen Sie die Papierführungen so ein, dass das Blatt unter den Zuführrollen zentriert ist und ohne seitliches Spiel frei zwischen den Papierführungen nach unten gleitet.
- Schalten Sie das Falzgerät ein und falzen Sie mehrere Blätter. Halten Sie das Falzgerät an und überprüfen Sie die gefalzten Blätter.
- Nehmen Sie die 1. Falzkorrekturen mit dem 1. Falztisch-Papierstopp vor. Nehmen Sie die 2. Falzkorrekturen mit dem 2. Falztisch-Papierstopp vor. (Beschreibung für 1. und 2. Falz siehe Abbildung unten.)
- Schalten Sie nach den Korrekturen das Falzgerät ein und setzen Sie den Falzvorgang fort.



Einstellung des Falzversatzes

Drehen Sie den Knopf für die Einstellung des Schräglaufs, bis die gewünschte Schräge erreicht ist. Es empfiehlt sich, dies bei laufendem Falzgerät zu tun, es ist aber auch im ausgeschalteten Zustand möglich.

Knopf für Schräglauf



Falzbereit



Das Drücken der RUN/STOP-Taste löst den Falzvorgang aus. Das Falzen dauert so lange, bis entweder die RUN/STOP-Taste gedrückt wird oder auf dem Zuführtisch kein Papier mehr vorhanden ist.

Anhalten des Falzgeräts

Läuft das Falzgerät, bewirkt das einmalige Drücken der STOP-Taste einen normalen Stillstand, wobei der letzte Falzvorgang noch komplett abgeschlossen wird, bevor das Gerät stoppt. Das zweimalige Drücken der STOP-Taste in schneller Folge bewirkt einen sofortigen Stopp des Hauptmotors. Dies sollte nur im Notfall erfolgen. Für erneutes Starten drücken Sie die Bypass-Taste.

Gleichzeitiges Falzen von mehreren Blättern



Um mehrere Blätter (bis zu 4 Blatt/70 g Papier) zusammen zu falzen, führen Sie alle Blätter gemeinsam durch die manuelle Zufuhr ein. Führen Sie bis zu 4 Blatt 70 g schweres Papier über die manuelle Zufuhr zu. Die Blätter können zusammengeheftet werden. Um mehrere Blätter gleichzeitig zu falzen, legen Sie alle Blätter in die manuelle Zufuhr. Für optimale Ergebnisse stellen Sie sicher, dass alle Seiten aufeinander ausgerichtet sind. Bei gehefteten Blättern: Führen Sie den Stapel mit der gehefteten Seite voraus zu.

Falzgeschwindigkeit



Zur Einstellung der Geschwindigkeit Ihres Falzgeräts drücken Sie die Speed-Taste und drücken Sie dann die Taste + oder - (Tasten zur stufenweisen Einstellung). Die Anzeigen rechts neben den Tasten zur stufenweisen Einstellung geben den erhöhten bzw. verringerten Zahlenwert an. Die



Geschwindigkeit des Falzgeräts kann während des Betriebs des Geräts eingestellt werden. Das Falzgerät kann bei den meisten Falzaufgaben auf voller Geschwindigkeit (100 %) laufen. Bei leichterem Papier (<70 g) oder bei Hochglanzpapieren sollte eine entsprechende Geschwindigkeit unter 100 % gewählt werden.

Stapelräder

Die Funktion der Stapelradbaugruppe, die sich auf dem Fördertisch befindet, besteht darin, die gefalzten Blätter in einem überlappenden Stapel anzuordnen. Positionieren Sie die Stapelradbaugruppe so, dass die Führungskante eines gefalzten Blattes die Räder berührt, wenn die hintere Kante gerade auf den Fördertisch fällt. Dem Stapelradaufkleber können Sie die korrekte Position für Falztyp und Papiergröße entnehmen.

Wartung

Zuführrad

Im Laufe der Zeit lagern sich Tinte, Toner, Fusseln und andere Verunreinigungen auf dem Zuführrad ab. Reinigen Sie das Zuführrad mit einem feuchten Tuch und mildem Seifenwasser. Ersetzen Sie das Zuführrad, wenn einzelne Blätter trotz korrekt eingestellter Verzögerungsbaugruppe nicht mehr richtig zugeführt werden.

Falzrollen

Im Laufe der Zeit lagern sich Tinte, Toner, Fusseln und andere Verunreinigungen auf den Falzrollen ab. Verschmutzte Falzrollen können eine Reihe von Falzproblemen verursachen. Es empfiehlt sich, die Falzrollen nach jeder Falzaufgabe wie nachstehend beschrieben zu reinigen. Regelmäßiges Reinigen stellt die optimale Leistung sicher und verlängert die Lebensdauer der Falzrollen.

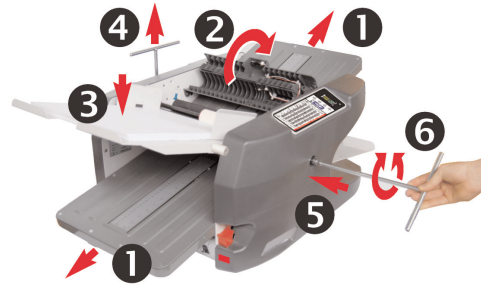
(3)

Falzrollen (Forts.)

1. Vergewissern Sie sich, dass die Stromversorgung zum Gerät unterbrochen ist.
2. Entfernen Sie die Falztischbaugruppen und öffnen Sie die obere Abdeckung.
3. Sprühen Sie großzügig Martin Yale Rubber Roller Cleaner and Rejuvenator auf die Rollen. Dieses Reinigungsprodukt ist speziell für die Reinigung der Falzrollen vorgesehen. Andere Reinigungsmittel könnten die Rollen beschädigen.
4. Reinigen Sie mit einem sauberen Tuch jede Rolle, bis kein Schmutz mehr auf dem Tuch zu sehen ist. Drehen Sie die Rollen mit der Hand und setzen Sie die Reinigung fort, bis alle Rollenoberflächen glatt und flexibel (nicht hart oder glasig sind).
5. Entfernen Sie glasigen Belag nötigenfalls mit einem nicht schleifenden Reinigungspad, z. B. 3M Scotchbrite®.
6. Schalten Sie das Gerät nach der Reinigung ein, schließen Sie die Abdeckung und halten Sie die Taste "Bypass" gedrückt. Das restliche Reinigungsmittel auf den Falzrollen kann nun verdunsten. **ACHTUNG: Die Rollen können zusammenkleben, wenn sie nicht richtig trocken sind.**

► Beheben eines Papierstaus

- 1 Entfernen Sie beide Falztische.
- 2 Öffnen Sie die Abdeckung.
- 3 Drücken Sie den Zuführtisch in die Ladeposition.
- 4 Nehmen Sie das "T"-Werkzeug aus der Halterung.
- 5 Führen Sie das "T"-Werkzeug in die dafür vorgesehene Öffnung.
- 6 Drehen Sie nun das "T"-Werkzeug hin und her um so die Falzrollen manuell zu bewegen und ziehen Sie gleichzeitig das gestaute Papier heraus.



Achtung! Benutzen Sie niemals die Maschine während Sie das "T"-Werkzeug benutzen.



1812 AutoFolder Opbouw instructies



Technische gegevens

Funtiegegevens

Papiergewichtmin. 67,72g/m², max.161,78 g/ m²

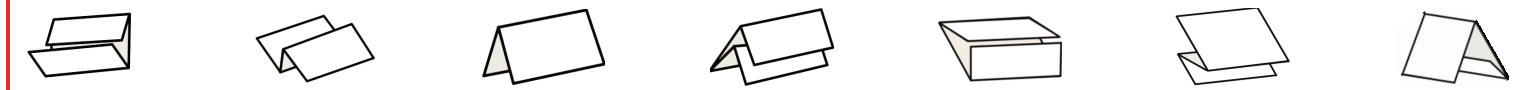
Max. papierformaatB: 305 mm x H: 457 mm

Min. papierformaatB: 64 mm x H: 135 mm (alleen middenvouw)

Snelheid5000 - 12.000 vel per uur (DIN A4 vel, wikkelvouw)

*Snelheden kunnen vanwege verschillende papierlengtes en vouwtypes

Vouwtypeswikkelvouw, zigzag, enkel, dubbel, luik, tekening, church



Vouwlengtemin. 5,8 cm (2,3"), max. 37,5 cm (14,75") voor beide vouwtafels

Papiercapaciteit500 vel 75 g/m² of een 2¼" stapel

Velcapaciteit (geniet)4 vel 70 g/m²

Vooruitschuiftypeboventransport, frictie-aanzet

Maten

Afmetingen (BxHxD)110 cm (43,2") x 45 cm (17,8") x 56 cm (22,2")

Transportgewicht46,26 kg

Elektrisch

Vermogen220/230 V, AC, 8 A, 50/60Hz

Optioneel115 V, AC, 1,4 A, 50/60Hz

WAARSCHUWING! Sluit het vouwapparaat nooit aan spanning aan, voordat u gereed bent om het apparaat te plaatsen en te bedienen. Dit apparaat bevat beweegbare onderdelen. Tijdens het opbouwen, de werking en het onderhoud moeten handen, haar, loszittende kleding en sieraden altijd buiten het bereik van beweegbare onderdelen worden gehouden. Zware lichamelijke letsels kunnen het gevolg zijn.

Aanwijzing: deze vouwmaschine bevat GEEN ONDERDELEN DIE DOOR DE GEBRUIKER KUNNEN WORDEN ONDERHOUDEN. Onderhoud of demontage mag uitsluitend door een hiervoor gekwalificeerd technicus en bij onderbroken spanningstoevoer en uitgetrokken stekker worden uitgevoerd. Het wisselstroom-stopcontact voor dit apparaat moet in de buurt zijn en de toegang tot het stopcontact mag niet geblokkeerd zijn.

Bedienersinterfläche

Falztypen		Falztisch							Falztisch	
Paper Length		M	D	I	I	O	A	R	Fold Table	Paper Length
11"		M	D	I	I	O	A	R	1	11"
		E	E	A	B	L	B	I	2	
14"		U	H	L	L	V	C	W	1	14"
		K	K	A	D	Q	D	L	2	
17"		Y	J	Q	Q	1	G	3	1	17"
		M	M	A	H	S	H	P	2	
A4		X	I	P	P	Z	F	2	1	A4
		L	L	A	G	R	G	O	2	
A3		N	E	K	K	S	B	T	1	A3
		F	F	A	C	N	C	J	2	

SEE STACK WHEEL ADJUSTMENT LOCATED UNDER 1st FOLD TABLE

Stufenweise Einstellung

Kontrollleuchten Geschwindigkeit

Kontrollleuchte Strom

Bypass

Run/Stop

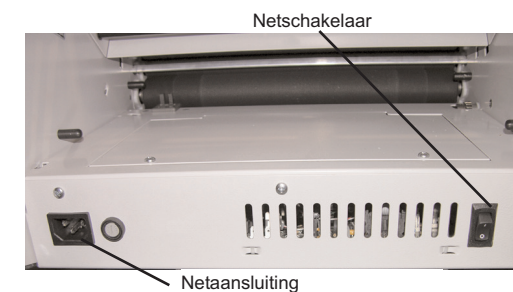
► Inbedrijfstelling (installatie)

Netaansluiting

Steek de stroomkabel in de netaansluiting van het vouwapparaat. Let bovendien nu ook op de stand van de netschakelaar en de zekeringfittingen. Deze zijn aan hetzelfde oppervlak als de netaansluiting aangebracht, aan de voorkant van het vouwapparaat.

Vouwtafels

De twee vouwtafels zijn identiek en kunnen dus worden verwisseld.

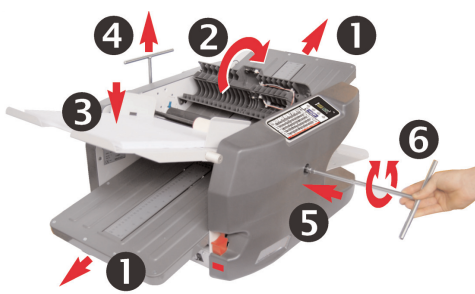


Skládací kolečka (pokrač.)

1. Ujistěte se, že je elektrické napájení přístroje přerušeno.
2. Odstraňte skupiny skládacích stolů a otevřete horní kryt.
3. Důkladně postříkejte kolečka čistícím prostředkem Martin Yale Rubber Roller Cleaner and Rejuvenator. Tento čistící prostředek je určen speciálně na čištění skládacích koleček. Jiné čistící prostředky by mohly kolečka poškodit.
4. Každé kolečko vyčistěte čistým hadrem tak, až už na hadru není vidět žádná nečistota. Otáčejte ručně kolečkem a pokračujte v čištění, až jsou všechny plochy kolečka hladké a pružné (ne tvrdé nebo sklovité).
5. Je-li třeba odstraňte sklovitý povlak pomocí nebrusného čistícího kotouče, např. 3M Scotchbrite®
6. Po čištění přístroj zapněte, uzavřete kryt a přidržte stlačené tlačítko "Bypass". Zbývající čistící prostředek na skládacích kolečkách se nyní může odpařit. **POZOR: Kolečka se mohou slepit, pokud nejsou správně vysušena.**

► Odstranění vzpříčení papíru

- 1 Vyndejte oba skládací stoly.
- 2 Otevřete kryt.
- 3 Zatlačte podávací stůl do nakládací polohy.
- 4 Vyndejte nástroj "T" z držáku.
- 5 Zasuňte nástroj "T" do pro něj připraveného otvoru.
- 6 Nyní otáčejte nástrojem "T" tam a zpět, aby se skládací kolečka manuálně pohybovala a současně vytahujte vzpříčený papír ven.



Výstraha: Nikdy přístroj nepouštějte, když používáte nástroj "T"!

martin yale®

1812 AutoFolder

Notice d'utilisation



Spécifications

Aspect fonctionnel

- Poids du papier** min. 70 g/m², max. 160 g/m²
Dimension max du papier 305 mm largeur x 457 mm longueur
Dimension min du papier 64 mm largeur x 135 mm longueur (simple uniquement)
Vitesse 5000 - 12,000 feuilles par heure (feuilles DIN A4, pli roulé)
 *Les vitesses peuvent varier en raison des différentes longueurs de papier & des types de plis
Types de plis roulé, zig zag, simple, double parallèle, porte, "engineering" (technique), "Church" (gothique)



- Longueur du pliage** 5.8 cm (2.3") min., 37.5 cm (14.75") max., pour les deux poches de pliage
Capacité en papier 500 feuilles de papier bond de 70 g ou une pile de 57 mm
Capacité en feuilles (agrafées) 4 feuilles de papier bond classique de 70 g
Méthode d'alimentation alimentation par le haut, par friction

Dimensions

- Physiques** 110 cm (43.2") largeur x 45 cm (17.8") hauteur x 56 cm (22.2") profondeur
Poids à l'embarquement 46,26 kg

Puissance

- Electrique** 220/230 V.A.C., .8 A, 50/60 Hz
Option 115 V.A.C., 1.4 A, 50/60Hz

MISE EN GARDE ! Ne jamais brancher la machine sur réseau électrique avant que vous ne soyez prêts à installer et à faire fonctionner la plieuse. Cet appareil contient des pièces en mouvement. Au cours de l'installation, du fonctionnement, et de l'entretien, tenez mains, cheveux, vêtements amples, et bijoux éloignés de toute pièce mobile. Des blessures corporelles importantes pourraient être occasionnées.

Note : cette plieuse contient des COMPOSANTS NON SOUMIS A MAINTENANCE PAR L'UTILISATEUR. La maintenance ou le démontage ne doivent être effectués que par un technicien qualifié, et sur appareil hors tension et verrouillé. La prise de courant alternatif pour cette machine doit être à proximité, et l'accès à la prise doit être libre.

Ovládací panel

Typy Skládání

Paper Length	M	D	I	I	O	A	R	Fold Table	Paper Length
11"	E	E	A	B	L	B	I	1	11"
14"	U	H	L	L	V	C	W	1	14"
17"	K	K	A	D	Q	D	L	2	17"
17"	Y	J	Q	Q	1	G	3	1	17"
17"	M	M	A	H	S	H	P	2	17"
A4	X	I	P	P	Z	F	2	1	A4
A4	L	L	A	G	R	G	O	2	A4
A3	N	E	K	K	S	B	T	1	A3
A3	F	F	A	C	N	C	J	2	A3

SEE STACK WHEEL ADJUSTMENT LOCATED UNDER 1st FOLD TABLE

Nastavení Skládacích Stolů

Skládací Stoly

Kontrolka Rychlosti

Stupňovité Nastavení

SPEED

+

-

4

3

2

1

BYPASS

Run/Stop

Kontrolka Napájení

POWER

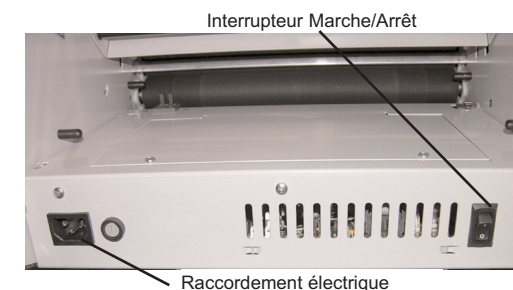
► POUR BIEN DEMARRER (Installation)

Raccordement électrique

Le cordon d'alimentation se connecte à la fiche d'alimentation électrique de la plieuse. Veuillez repérer l'emplacement de l'interrupteur & du porte-fusible en même temps, puisqu'ils sont situés sur la même surface que la fiche d'alimentation électrique, plus près de l'avant de la plieuse.

Poches de pliage

L'assemblage des deux poches de pliage est identique, et elles peuvent être installées soit dans la première position de poche de pliage, soit dans la seconde.



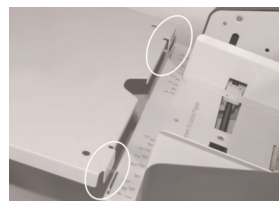
Installation des poches de pliage

Afin d'installer la 1^{ère} poche de pliage, voir l'illustration à droite. Étape 1 : faire glisser la rainure avant de la poche de pliage, qui définit une ouverture partielle, sur le set intérieur de verroux (le plus près possible des rouleaux de pliage). Étape 2 : abaisser la poche de pliage sur le set extérieur de verroux par de petites pressions vers le bas, comme indiqué. Il y aura un petit clic lorsque la poche de pliage s'encliquettera dans la bonne position. Répétez l'étape 1 et l'étape 2 pour l'installation de la 2^{ème} poche de pliage.

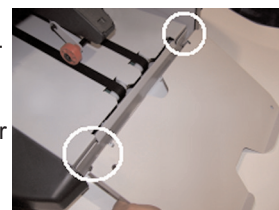
Extension du plateau d'alimentation

Votre plieuse est livrée avec deux extensions de plateau. L'une est utilisée comme extension du plateau de réception, l'autre pour le plateau d'alimentation (référez-vous "Les Différentes Pièces").

Pour installer l'extension sur le plateau d'alimentation, alignez les languettes de fixation de l'extension avec les rainures du plateau d'alimentation, comme indiqué. Serrez le plateau d'alimentation et l'extension l'un contre l'autre en rapprochant le plus possible les languettes et les rainures jusqu'à ce que les 2 pièces s'encliquettent.



Pour installer l'extension sur le plateau de réception, alignez les languettes de l'extension avec les rainures prévues dans le plateau de réception, comme indiqué. Il n'est pas nécessaire de forcer pour installer l'extension - la gravité se chargera de maintenir l'extension à sa place.

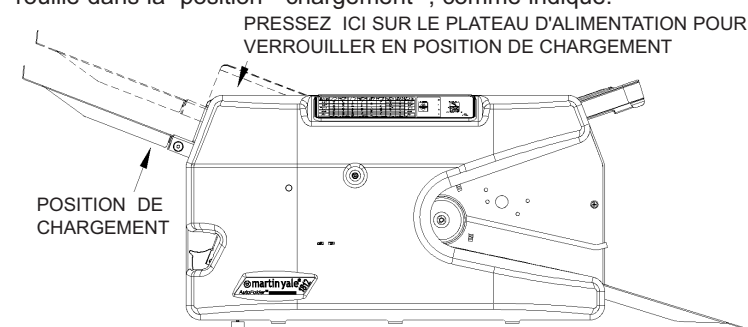


Pour bien utiliser votre plieuse

Tendez le bras sous la seconde poche de pliage et mettez sous tension. La LED de fonctionnement verte s'allume.

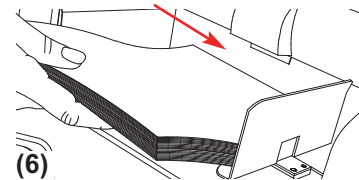
Chargement du papier

Afin de charger le papier sur le plateau d'alimentation, poussez fermement le plateau d'alimentation vers le bas, jusqu'à ce qu'il se verrouille dans la position "chargement", comme indiqué.

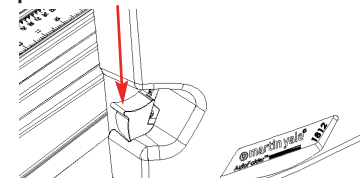


Chargez le papier sur le plateau d'alimentation, en vous assurant que celui-ci est parfaitement engagé dans la plieuse, et que la tête de page de la pile repose contre la face indiquée ci-dessous. Une fois que le plateau d'alimentation a été chargé avec le papier, le plateau d'alimentation doit être déverrouillé, lui permettant ainsi de revenir en position surélevée. Pour déverrouiller le plateau d'alimentation, abaissez le loquet de dégagement du plateau d'alimentation (voir le schéma ci-dessous).

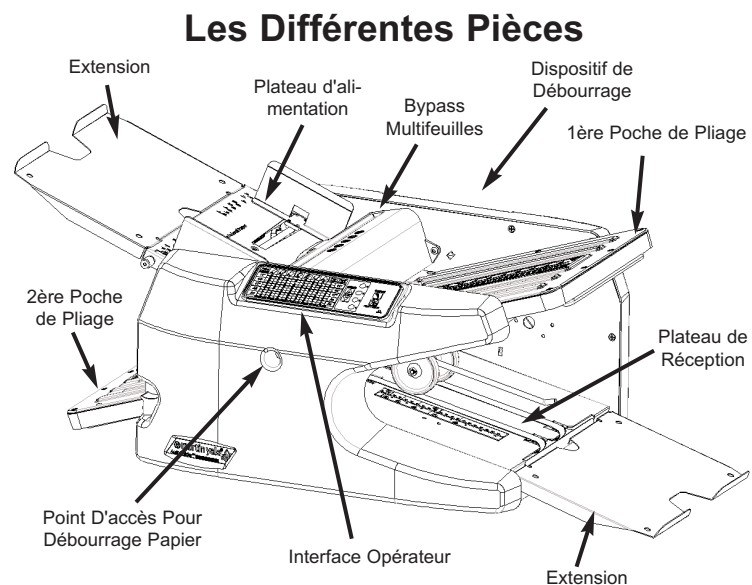
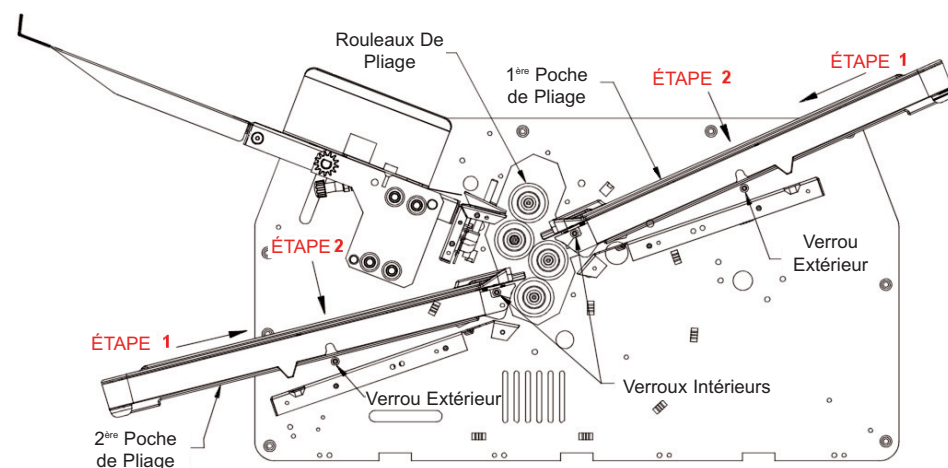
La pile doit reposer contre cette face !



Loquet de dégagement du plateau d'alimentation



(6)



Mettre les guides de papier en place

Si les dimensions de votre papier sont différentes des dimensions de papier du réglage usine, ajustez les guides papier selon la taille souhaitée. Afin de pouvoir régler les guides papier, desserrez les boutons de coulisse des guides papier, situés sous le plateau d'alimentation. Déplacez les guides papier vers la position souhaitée, et ensuite resserrez les boutons de coulisse. Laissez une petite fente d'env. 0,4 mm entre le papier et les guides afin de faciliter l'alimentation de papier. **Ne pas serrer les boutons de coulisse trop fort!**

REMARQUE : Une fente trop importante a pour conséquence une alimentation irrégulière ou de travers.

Tableau des plis

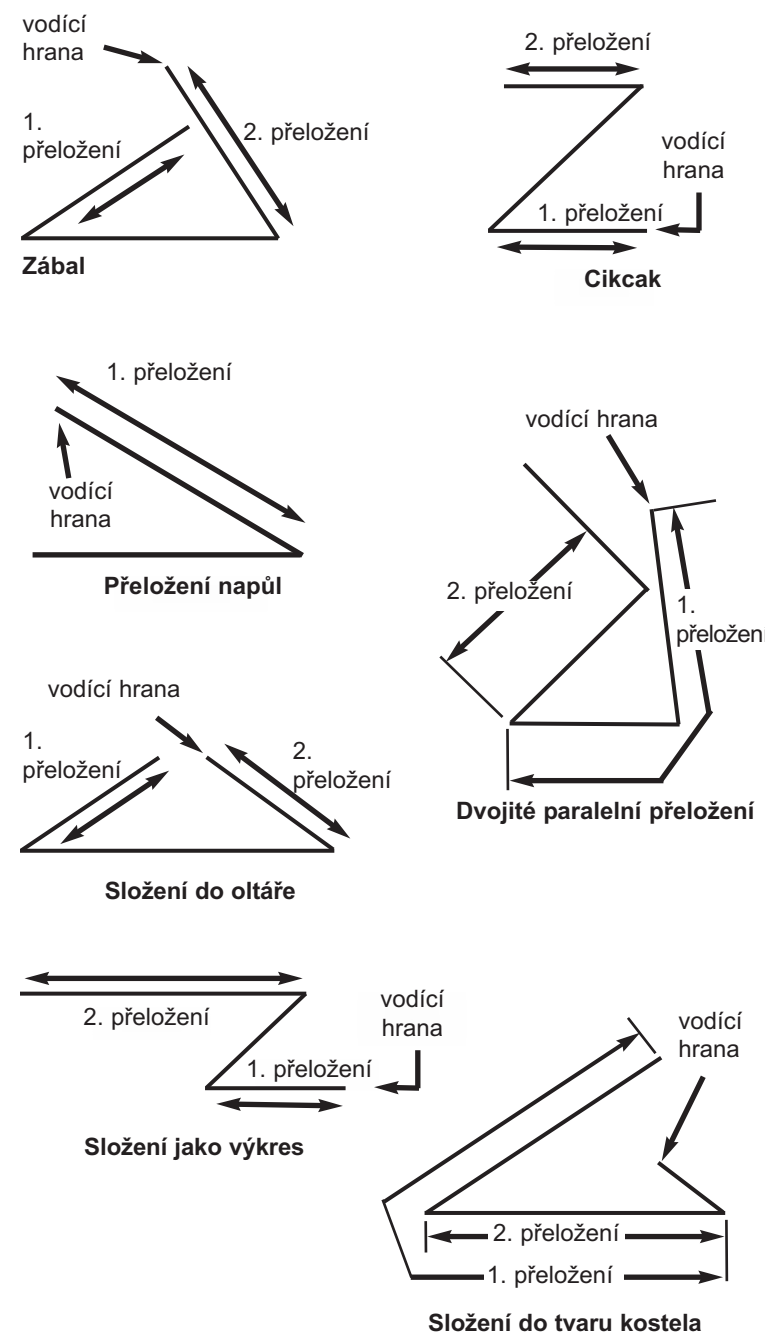
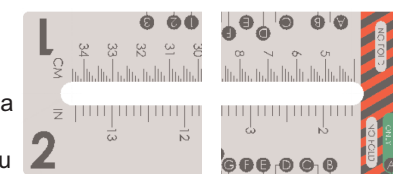
Paper Length								Fold Table	Paper Length
11"	M	D	I	I	O	A	R	1	11"
	E	E	A	B	L	B	I	2	
14"	U	H	L	L	V	C	W	1	14"
	K	K	A	D	Q	D	L	2	
17"	Y	J	Q	Q	1	G	3	1	17"
	M	M	A	H	S	H	P	2	
A4	X	I	P	P	Z	F	2	1	A4
	L	L	A	G	R	G	O	2	
A3	N	E	K	K	S	B	T	1	A3
	F	F	A	C	N	C	J	2	

SEE STACK WHEEL ADJUSTMENT LOCATED UNDER 1st FOLD TABLE

Réglage d'un type de pli

Procédez comme suit pour régler le type de pli souhaité en vous servant du tableau des plis (illustration ci-dessous). Le tableau des plis se trouve sur l'interface opérateur.

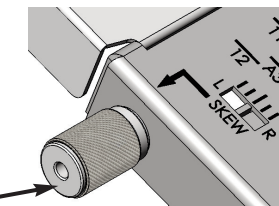
- Uvolněte rýhovanou matici skládacího stolu na první skupině skládacího stolu a posuňte dorazem papíru až na odpovídající okruh podle přehledu skládání. Rýhovanou matici skládacího stolu opět dotáhněte.
- Uvolněte rýhovanou matici skládacího stolu na 2. skupině skládacího stolu a posuňte doraz papíru až na odpovídající okruh podle přehledu skládání. Rýhovanou matici skládacího stolu opět dotáhněte.
- Položte stoh papírů, které mají být skládány, na skupinu skládacího stolu a vedení papíru nastavte tak, aby byl list vystředěn pod přiváděcími koly a aby mohl klouzat volně mezi vedeními dolu.
- Zapněte skládací přístroj a nechte složit několik listů. Pak přístroj zastavte a zkontrolujte složené listy.
- Proveďte 1. korekce skládání pomocí dorazu papíru na 1. skládacím stole. Proveďte 2. korekce skládání pomocí dorazu papíru na 2. skládacím stole. (Popis pro 1. a 2. přeložení viz obrázek níže.)
- Po korekcích skládací přístroj opět zapněte a pokračujte ve skládání.



Nastavení přesazení přeložení

Otáčejte knoflíkem pro nastavení šikmého běhu, dokud není dosažen požadovaný sklon. Doporučuje se nastavovat sklon při chodu přístroje, ale je to možné i při vypnutém přístroji.

Knoflík pro šikmý chod



Připravenost ke skládání

Stlačení tlačítka RUN/STOP vyvolá proces skládání. Skládání trvá tak dlouho, dokud není buď stlačeno tlačítko RUN/STOP nebo již není na podávacím stole žádný papír.

Zastavení skládacího přístroje

Za chodu skládacího přístroje způsobí jedno stlačení tlačítka STOP normální klidový stav, přičemž je poslední skládací cyklus ještě kompletně dokončen dříve než se přístroj zastaví. Dvojnásobné rychle za sebou následující stlačení tlačítka STOP způsobí okamžité zastavení hlavního motoru. To by mělo být používáno jen v nouzovém případě. Pro nový start stiskněte tlačítko Bypass.

Současné skládání více listů

Pro současné skládání více listů (až 4 listy/70 g papíru) zaveďte všechny listy společně pomocí manuálního podávání. Manuálním přísunem přiveďte až 4 listy papíru o váze 70g. Pokud chcete současně skládat více papírů, vložte všechny listy do manuálního přísunu. Pro optimální výsledky se ujistěte, že jsou všechny listy na sobě srovnány. U sešitých listů zaveďte stoh sešitou stranou napřed.

Rychlost skládání

Pro nastavení rychlosti Vašeho skládacího přístroje stlačte tlačítko Speed a potom jedno z tlačítek + nebo - (tlačítka umožňují nastavení po stupních). Ukazatele vpravo vedle tlačítek pro stupňovité nastavení zobrazují zvětšenou resp. zmenšenou číselnou hodnotu. Rychlost skládání lze nastavit i během chodu přístroje. Skládací přístroj lze u většiny skládacích úloh nastavit na plnou rychlost (100 %). U lehkých papírů (<70 g) nebo u vysoce hlazených papírů by měla být nastavena odpovídající rychlost pod 100 %.

Stohovací kolečka

Funkce konstrukční skupiny stohovacích koleček spočívá v tom, že uspořádávají složené papíry do zarovnaného stohu. Napoložte skupinu tak, aby se vodící hrana složeného listu dotýkala koleček, když zadní hrana právě dosedne na podávací stůl. Na nálepce na stohovacím kolečku najdete správnou polohu pro určitý typ skládání a pro velikost papíru.

Údržba

Podávací kolečko

V průběhu času se na podávacím kolečku usazují zbytky tuše, tonerů, vláken a jiných nečistot. Vyčistěte podávací kolečko vlhkým hadrem a jemnou mýdlovou vodou. Podávací kolečko vyměňte pokud nejsou jednotlivé listy správně podávány, přestože je zpoždovací skupina správně nastavena.

Skládací kolečka

V průběhu času se na skládacích kolečkách usazují zbytky tuše, tonerů, vláken a jiných nečistot. Znečištěná kolečka mohou způsobit řadu problémů při skládání. Doporučuje se skládací kolečka po každém skládání vyčistit podle následujícího postupu. Pravidelné čištění zajišťuje optimální výkon a prodlužuje životnost skládacích koleček.

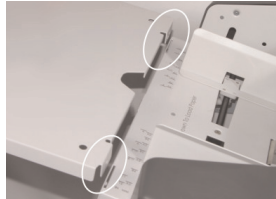
Montáž skládacího stolu

Montáž prvního skládacího stolu je zřejmá z výkresu dole. Krok 1: Nechte sklouznout přední drážku (otvor) skládacího stolu na vnitřní kolík (který je nejbliže u skládacího kolečka). Krok 2: Spusťte skládací stůl dolů podle obrázku a lehkým tlakem dolů ho nasadíte na vnější kolík. Následuje krátké zacvaknutí, jak skládací stůl zapadne do své polohy. Opakujte krok 1 a krok 2 pro montáž skládacího stolu 2.

Prodloužení stolu

Váš skládací přístroj je dodáván se dvěma prodlouženími stolu. Jedno se používá pro prodloužení výstupního stolu, druhé pro posuvový stůl (viz obrázek "Díly").

Pro umístění prodloužení na posuvovém stole nasměrujte výstupky na prodloužení podle obrázku do drážek posuvového stolu. Přitlačte prodloužení a posuvový stůl k sobě tak, až se oba díly secvaknou.



Pro umístění prodloužení na výstupní posuv nasměrujte podle obrázku výstupky na prodloužení do drážek na výstupním podávaci. Při přitlačení prodloužení není nutná žádná velká síla - prodloužení jsou udržována ve své poloze vlastní vahou.

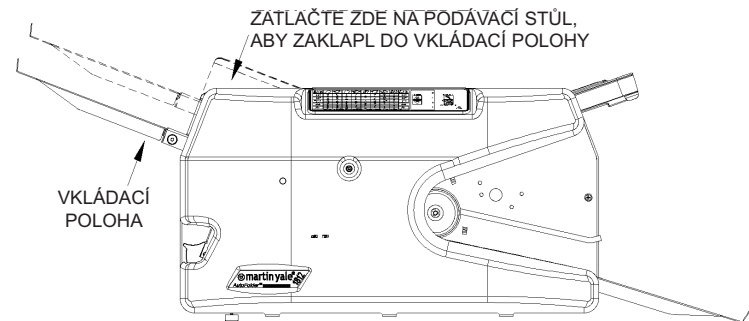


► Využití Vašeho skládacího přístroje

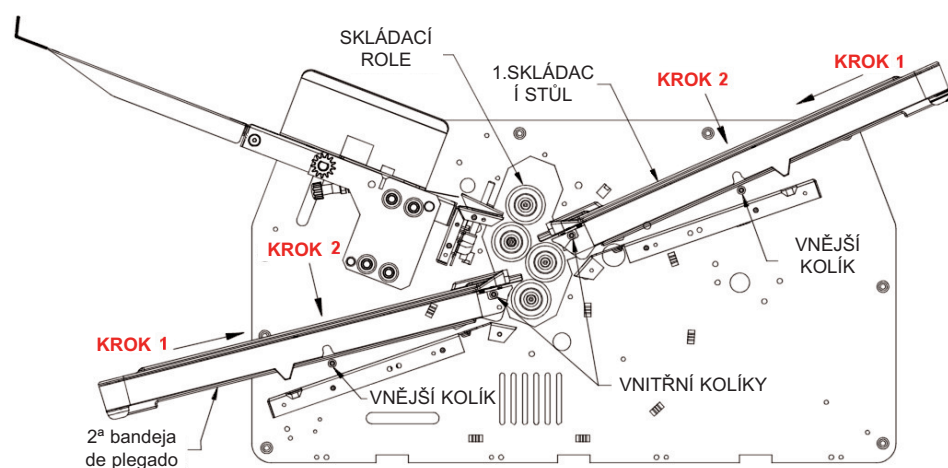
Sáhněte pod druhý skládací stůl a zapněte elektrické napájení. Rozsvítí se zelená LED dioda provozu.

Vložení papíru

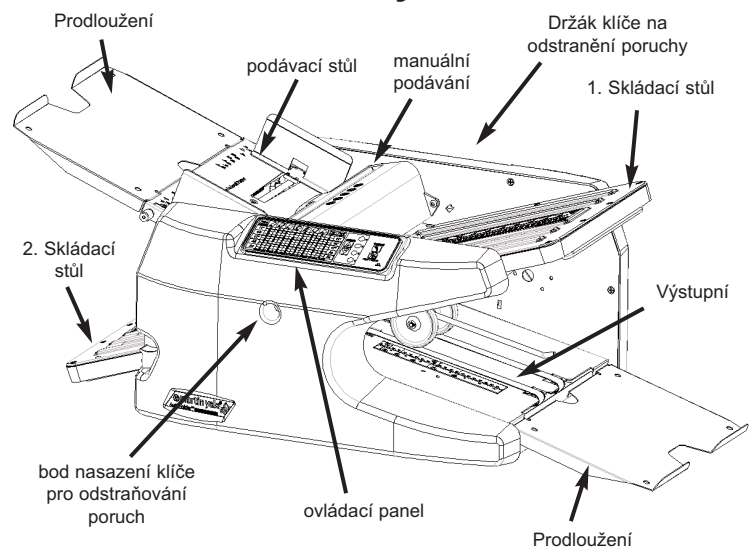
Pro naplnění podávacího stolu papírem stlačte podávací stůl dolů tak, až zaklapne, jak je zobrazeno, do nakládací polohy.



Naplňte podávací stůl papírem a ujistěte se, že se papír nachází úplně uvnitř podávacího stolu a že přední hrana stohu doléhá na čelní stěnu. Poté, co je podávací stůl naplněn papírem, musí být podávací stůl odblokován tím, že se podávací stůl nechá vrátit do výchozí polohy. Pro odblokování podávacího stolu stlačte odblokování podávacího stolu (viz výkres níže).



Díly



Nastavení vedení papíru

Pokud se Váš formát papíru odlišuje od továrního nastavení, přizpůsobte vedení papíru požadované velikosti. Pro přizpůsobení vedení papíru uvolněte rýhované matice vedení papíru, které se nachází pod podávacím stolem. Posuňte vedení papíru do požadované polohy a rýhované matice opět dotáhněte. Mezi papírem a vedením nechte malou mezeru asi 0,4mm, aby byl přísun papíru snazší. **Nedotahujte rýhované matice příliš!**

POZNÁMKA: Příliš velká vzdálenost může způsobit nerovnoměrné nebo šikmé podávání.

Přehled skládání

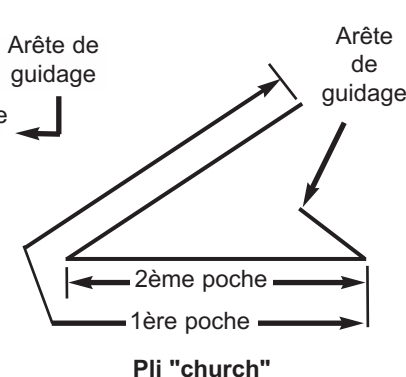
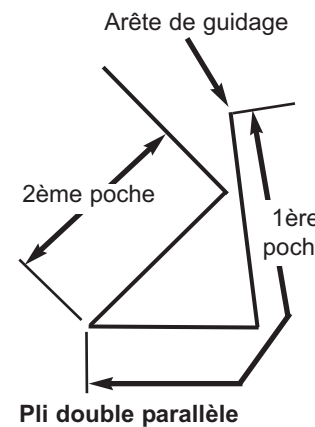
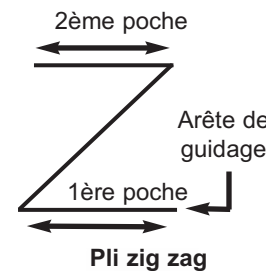
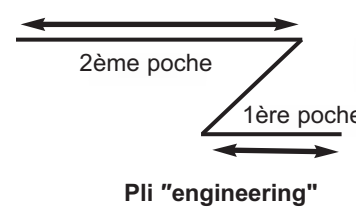
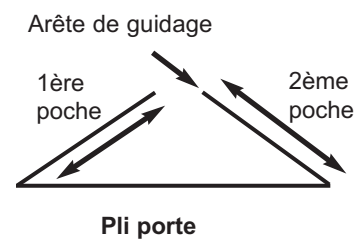
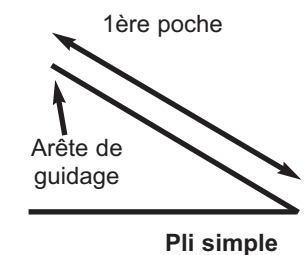
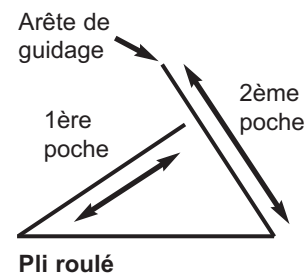
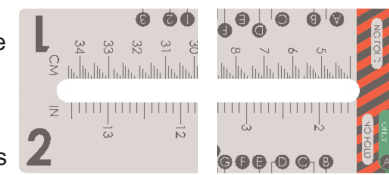
Paper Length	M	D	I	I	O	A	R	Fold Table	Paper Length
11"	E	E	A	B	L	B	I	1	11"
14"	U	H	L	L	V	C	W	1	14"
17"	Y	J	Q	Q	1	G	3	1	17"
A4	M	M	A	H	S	H	P	2	A4
A4	X	I	P	P	Z	F	2	1	A4
A4	L	L	A	G	R	G	O	2	A4
A3	N	E	K	K	S	B	T	1	A3
A3	F	F	A	C	N	C	J	2	A3

SEE STACK WHEEL ADJUSTMENT LOCATED UNDER 1st FOLD TABLE

Nastavení druhu skládání

Pro nastavení druhu skládání podle přehledu skládání (viz obrázek nahoře) postupujte následovně. Přehled skládání je na ovládacím panelu.

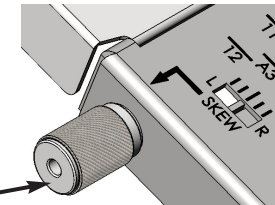
- Desserrez les boutons de coulisse sur la première poche de pliage et déplacez le cale-papier jusqu'au cercle correspondant au tableau des plis. Resserrez les boutons de coulisse de la poche de pliage.
- Desserrez les boutons de coulisse sur la 2ème poche de pliage et déplacez le cale-papier jusqu'au cercle correspondant au tableau des plis. Resserrez les boutons de coulisse de la poche de pliage.
- Déposez une pile de papier devant être plié sur la poche de papier et réglez les guides de papier de telle sorte que la feuille soit centrée sous les roulettes d'alimentation et qu'elle glisse librement entre les guides de papier vers le bas sans jeu latéral.
- Mettez la plieuse en marche et pliez plusieurs feuilles. Arrêtez la plieuse et vérifiez les feuilles pliées.
- Effectuez les 1ères corrections de pli avec le 1er cale-papier de poche de pliage. Effectuez les 2èmes corrections de plis avec le 2ème cale-papier de poche de pliage. (Voir description pour 1er et 2ème plis dans la figure ci-dessous.)
- Après avoir effectué les corrections, mettez la plieuse en marche et continuez l'opération de pliage.



Correction des travers

Tournez le bouton d'ajustement de la rotation en biais jusqu'à obtenir le résultat souhaité. Il est recommandé de le faire lorsque la plieuse est en marche, mais il est également possible de le faire lorsqu'elle est à l'arrêt.

Bouton pour rotation en biais



Prêt pour le pliage

Appuyer sur la touche RUN/STOP pour démarrer le pliage. Le pliage se poursuit soit jusqu'à ce que la touche RUN/STOP soit utilisée, soit jusqu'à ce qu'il n'y ait plus de papier sur le plateau d'alimentation.

Stopper le pliage

Si la plieuse est en marche, appuyer une fois sur la touche STOP entraîne un arrêt normal, permettant à tout le papier de se dégager de la machine avant que le moteur ne s'arrête. Appuyer deux fois sur le bouton STOP rapidement provoque un arrêt immédiat du moteur principal. Ceci ne doit être fait qu'en cas d'arrêt d'urgence. Pour redémarrer, enfoncez la touche Bypass.

Pliage multi-feuilles

Pour plier plusieurs feuilles ensemble (jusqu'à 4 feuilles de papier de 70 g), introduisez toutes les feuilles simultanément par le bypass multifeuilles. Insérez jusqu'à 4 feuilles de papier lourd de 70 g par l'alimentation manuelle. Les feuilles peuvent être agrafées ensemble. Pour plier plusieurs feuilles simultanément, placez toutes les feuilles dans l'alimentation manuelle. Pour obtenir de meilleurs résultats, assurez-vous que toutes les pages sont alignées les unes par rapport aux autres. Insérez le bord agrafe en premier.

Vitesse de pliage

Pour régler la vitesse de votre plieuse, pressez sur la touche "Vitesse" puis sur le bouton "plus" ou "moins" (touches de réglage progressif). Les affichages à droite des touches de réglage progressif indiquent la valeur augmentée ou diminuée. La vitesse de la plieuse peut être réglée pendant que la machine exécute un ordre. Pour la plupart des ordres de pliage, la plieuse peut être utilisée à vitesse maximale (100%). Habituellement, le seul cas où la plieuse doit fonctionner à une vitesse moindre que 100%, est celui où l'on plie un papier très léger (moins de 20 lb) ou si le papier possède un fini brillant.

Galets d'alimentation

La fonction des galets d'alimentation qui se trouvent sur le plateau d'avance, consiste à disposer les feuilles pliées en une pile en chevauchement. Positionnez le module des galets d'alimentation de telle sorte que l'arête de guidage d'une feuille pliée touche les galets lorsque l'arête arrière tombe sur le plateau d'avance. Vous pouvez identifier la position correcte pour le type de pli et la taille de papier sur l'autocollant placé sur le galet d'alimentation.

► Entretien

Roue d'alimentation

Au fil du temps, de l'encre, du toner, des peluches et autres impuretés s'accumulent sur la roue d'alimentation. Nettoyez la roue d'alimentation à l'aide d'un chiffon humide et d'une savonneuse douce. Remplacez la roue d'alimentation si les feuilles ne sont plus correctement alimentées malgré que le module de temporisation soit correctement réglé.

Rouleaux de pliage

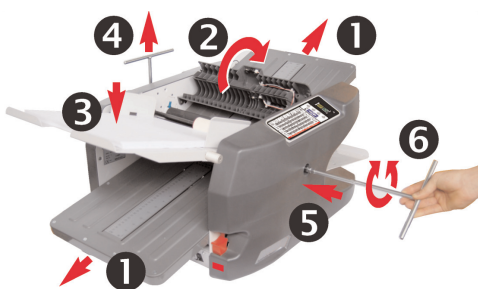
Au fil du temps, de l'encre, du toner, des peluches et autres impuretés s'accumulent sur les rouleaux de pliage. L'encrassement des rouleaux de pliage peut entraîner différents problèmes de pliage. Il est recommandé de nettoyer les rouleaux de pliage après chaque opération de pliage comme décrit ci-après. Un nettoyage régulier garantit le fonctionnement optimal et prolonge la durée de vie des rouleaux de pliage.

Rouleaux de pliage (suite)

1. Assurez-vous que l'alimentation électrique soit coupée.
 2. Enlevez les modules de poche de pliage et ouvrez le capot supérieur.
 3. Pulvérisez abondamment les rouleaux à l'aide du produit Martin Yale Rubber Roller Cleaner and Rejuvenator. Ce produit de nettoyage est spécialement prévu pour nettoyer les rouleaux de pliage. D'autres produits de nettoyage pourraient endommager les rouleaux.
 4. Nettoyez chaque rouleau à l'aide d'un chiffon propre jusqu'à ce qu'il n'y ait plus aucune trace de saleté sur le chiffon. Tournez les rouleaux avec la main et continuez le nettoyage jusqu'à ce que toutes les surfaces de rouleaux soient lisses et flexibles (ni dures, ni vitreuses).
 5. Si nécessaire, éliminez le revêtement vitreux à l'aide d'un tampon de nettoyage non abrasif, par ex. 3M Scotchbrite®.
 6. Après le nettoyage, allumez l'appareil, fermez le capot et maintenez la touche "Bypass" enfoncée. Le produit de nettoyage résiduel sur les rouleaux de pliage peut maintenant s'évaporer.
- ATTENTION : les rouleaux sont susceptibles de coller l'un à l'autre s'ils ne sèchent pas correctement.**

► Enlever le papier lors d'un bourrage

- 1 Retirer les 2 plateaux.
- 2 Ouvrir le capot.
- 3 Pousser le plateau vers le bas en position de chargement du papier.
- 4 Prendre la clé en forme de "T" sur le coté de l'appareil.
- 5 Mettre la clé en forme de "T" dans l'emplacement prévu à cet effet.
- 6 Tourner la clé en forme de "T" et en même temps retirer le papier bloqué.



Attention: ne pas faire fonctionner la machine lorsque vous utilisez la clé en forme de "T".

martin yale®

1812 AutoFolder

Návod na instalaci



Technická data

Funkční data

Váha papíru.min. 67,72g/m², max.161,78 g/ m²
Max. velikost papíru. Š: 305 mm x V: 457 mm
Min. velikost papíru Š: 64 mm x V: 135 mm (jen přeložení napůl)
Rychlost5000 - 12.000 listů za hodinu (DIN A4 list,složení-zábal)
 *Rychlosti se mohou měnit podle různých délek papíru a podle typů skládání
Typy skládánízábal, cikcak, napůl, 2x přeložení napůl oltář, výkres, kostel



Délka přeloženímin.5,8 cm(2,3"), max.37,5cm (14,75") pro oba sklád. stoly
Kapacita papíru500 listů 75 g/m² nebo stoh 2¼"
Kapacita listů (sešitých)4 listy 70 g/m²
Druh posuvuhorní transport, třecí posuv

Míry

Rozměry (ŠxVxH)110 cm (43,2") x 45 cm (17,8") x 56 cm (22,2")
Váha při expedici46,26 kg

Elektrické údaje

Napájení220/230 V, AC, 8 A, 50/60Hz
Na přání115 V, AC, 1,4 A, 50/60Hz

VÝSTRAHA! Skládací přístroj nikdy nepřipojovat k síti, dokud nejste připraveni ho instalovat a obsluhovat. Tento přístroj obsahuje pohyblivé díly.Během instalace, provozu a údržby udržovat ruce, vlasy, volný oděv a šperky vždy v bezpečné vzdálenosti od všech pohyblivých dílů. Následkem by mohla být těžká poranění.

Poznámka: Tento přístroj neobsahuje ŽÁDNÉ UŽIVATELEM OPRAVITELNÉ DÍLY. Údržbu a demontáž by měli provádět jen kvalifikovaní technici při přerušeném napájení a vytažené síťové zástrčce. Zásuvka na napájecí napětí pro tento přístroj musí být v jeho blízkosti a nesmí k ní být zablokován přístup.

Interface opérateur

Types de pli

Paper Length	M	D	I	I	O	A	R	Fold Table	Paper Length
11"	E	E	A	B	L	A	R	1	11"
14"	U	H	L	L	V	C	W	1	14"
17"	K	K	A	D	Q	D	L	2	14"
17"	Y	J	Q	Q	1	G	3	1	17"
A4	M	M	A	H	S	H	P	2	A4
A4	X	I	P	P	Z	F	2	1	A4
A4	L	L	A	G	R	G	O	2	A4
A3	N	E	K	K	S	B	T	1	A3
A3	F	F	A	C	N	C	J	2	A3

SEE STACK WHEEL ADJUSTMENT LOCATED UNDER 1st FOLD TABLE

Réglages des poches de pliage

Poches de pliage

Témoins lumineux de la vitesse

Ajustement progressif

SPEED

BYPASS

Run/Stop

Témoins lumineux du courant

POWER

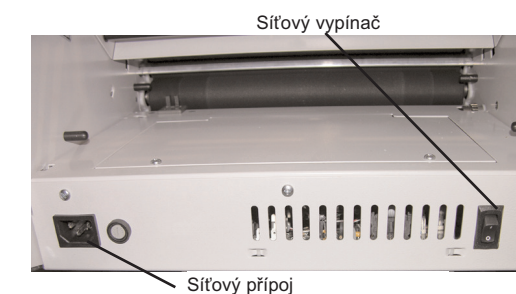
► Uvedení do provozu (instalace)

Síťový přípoj

Napájecí kabel zasunout do síťového přípoje na skládacím stroji. Všimněte si přitom prosím také polohy síťového vypínače a objímky pojistky. Jsou na stejné ploše jako síťový přípoj - na přední straně skládacího přístroje.

Skládací stoly

Oba skládací stoly jsou stejné a lze je tedy zaměnit.

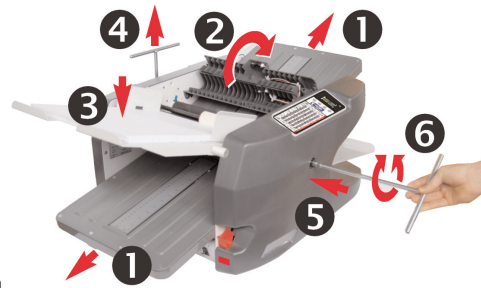


Rodillos de plegado (cont.)

1. Asegúrese de haber interrumpido el suministro de corriente del aparato.
2. Retire las unidades de la bandeja de plegado y abra la tapa superior.
3. Rocíe generosamente Martin Yale Rubber Roller Cleaner and Rejuvenator sobre los rodillos. Este producto de limpieza se ha concebido especialmente para la limpieza de rodillos de plegado. El uso de otros productos de limpieza puede dañar los rodillos de plegado.
4. Limpie empleando un paño limpio cada rodillo hasta que no se pueda seguir viendo suciedad. Gire los rodillos a mano y continúe con la limpieza hasta que todas las superficies de los rodillos estén lisas y flexibles (no duras ni vítreas).
5. Si fuera necesario, elimine el recubrimiento vítreo con una esponja abrasiva de limpieza, p. ej. 3M Scotchbrite®.
6. Conecte el aparato después de limpiar, cierre la tapa y mantenga pulsado el botón "Bypass" (derivación). Hecho esto se puede dejar evaporar el producto de limpieza restante sobre los rodillos de plegado. **ATENCIÓN: Los rodillos se pueden adherir si no se dejan secar por completo.**

► Arreglo de un atasco de papel

- 1 Retire las dos bodegas de plegado.
- 2 Abra le tape superior de la maquina.
- 3 Baje la bandeja de alimentación a la posición de carga.
- 4 Coja la herramienta "T" de su compartimiento.
- 5 Inserte la herramienta "T" en le apertura situada en el lateral de la máquina.
- 6 Gire con le herramienta "T" y podrá liberar el atasco.



¡Atención! Nu use la máquina mientras usted está trabajando con la herramienta "T".



**1812 AutoFolder
Set-up Instructions**



Specifications

Functional

Paper Weightmin. 70 g/m², max.160 g/m²

Max Paper SizeW: 305 mm x L: 457 mm

Min Paper SizeW: 64 mm x L: 135 mm (half fold only)

Speed5000 - 12,000 sheets per hour (DINA4 sheets, Letter fold)

*Speeds may vary because of different paper lengths & fold types

Types of FoldsLetter, Zee, Half, Double Parallel, Gate, Engineering, Church

Fold Length5.8 cm (2.3") min., 37.5 cm (14.75") max., for both fold tables

Paper Capacity500 sheets of 70 g/m² or a 57mm stack

Sheet Capacity (Stapled)4 sheets of 70 g/m² typical

Feed MethodTop Feed, Friction

Physical

Dimensions110 cm (43.2") Wide x 45 cm (17.8") High x 564 cm (22.2") Deep

Shipping Weight46,26 kg

Electrical

Power220/230 V, AC, 8 A, 50/60Hz

Optional115 V, AC, 1,4 A, 50/60Hz

WARNING! Never connect power to the machine until you are ready to set up and operate the folder. This machine contains moving parts. During setup, operation, and maintenance keep hands, hair, loose clothing, and jewelry away from all moving parts. Serious bodily injury could result.

Notice: This folder contains NO USER SERVICEABLE COMPONENTS. Service or disassembly should only be completed by a qualified technician, and with the power disconnected and locked out. The AC outlet for this machine must be near by, and access to the outlet must not be blocked.

Panel de mando

Tipos de plegado

Paper Length	M	D	I	I	O	A	R	Fold Table	Paper Length
11"	E	E	A	B	L	B	R	1	11"
14"	U	H	L	L	V	C	W	1	14"
17"	K	K	A	D	Q	D	L	2	14"
17"	Y	J	Q	Q	1	G	3	1	17"
17"	M	M	A	H	S	H	P	2	17"
A4	X	I	P	P	Z	F	2	1	A4
A4	L	L	A	G	R	G	O	2	A4
A4	N	E	K	K	S	B	T	1	A4
A3	F	F	A	C	N	C	J	2	A3

SEE STACK WHEEL ADJUSTMENT LOCATED UNDER 1st FOLD TABLE

Ajustes de la bandeja de plegado

Bandeja de plegado

Botones de ajuste incrementales

SPEED + -

4 3 2 1

Luz piloto velocidad

BYPASS

Derivación

MARCHA/ PARADA

RUN / STOP

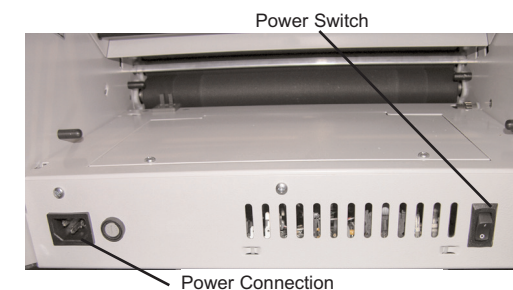
Luz piloto corriente

POWER

► Getting Started (Installation)

Power Connection
The Power Cord plugs into the Power Connection on the folder. Please note the location of the power switch and fuseholder at this time, which are located on the same surface as the power connection, nearest the front of the folder.

Fold Tables
Both fold table assemblies are the same, and can be installed into either the first or second fold table positions.



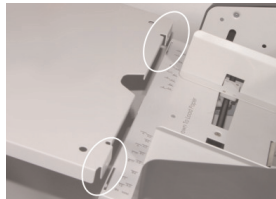
Fold Table Installation

To install the 1st Fold Table, refer to the illustration below. Step 1: slide the front slot opening of the fold table onto the inner set of pins (closest to the folding rollers). Step 2: lower the fold table onto the outer set of pins with a light amount of downward pressure as shown. There will be a slight snapping action as the fold table drops into the detent position. Repeat Step 1 and Step 2 for 2nd Fold Table installation.

Table Extension

Your folder comes with two Table Extensions. One is used as an extension on the Exit Conveyor, the other on the Feed Table (see the illustration for "Parts").

To install the Extension onto the Feed Table, align the locking tabs of the Extension with the slots in the Feed Table as shown. Squeeze the Feed Table and Extension together nearest the tabs and slots until the 2 pieces snap together.



To install the Extension onto the Exit Conveyor, align the tabs on the Extension with the slots provided in the Exit Conveyor as shown. No force is required to install the Extension - gravity will hold the Extension in place.

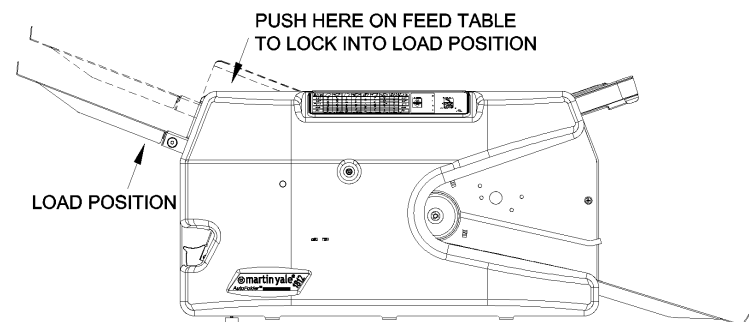


Using Your Folder

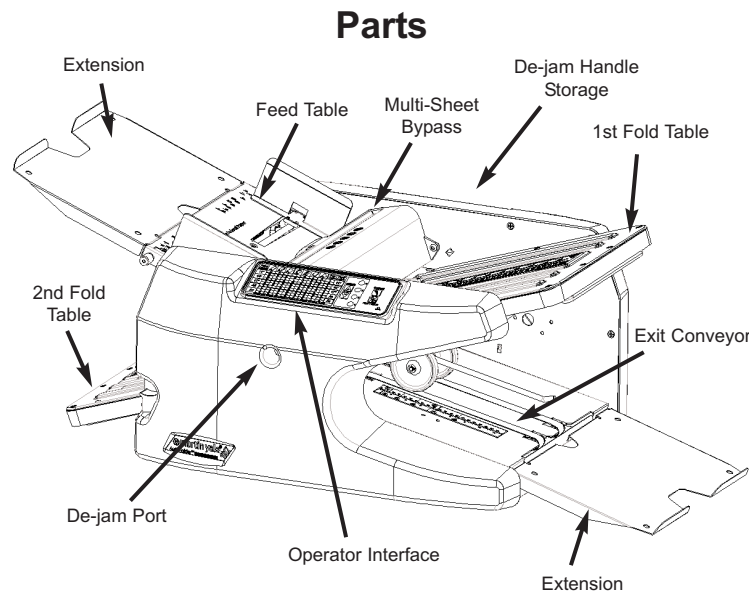
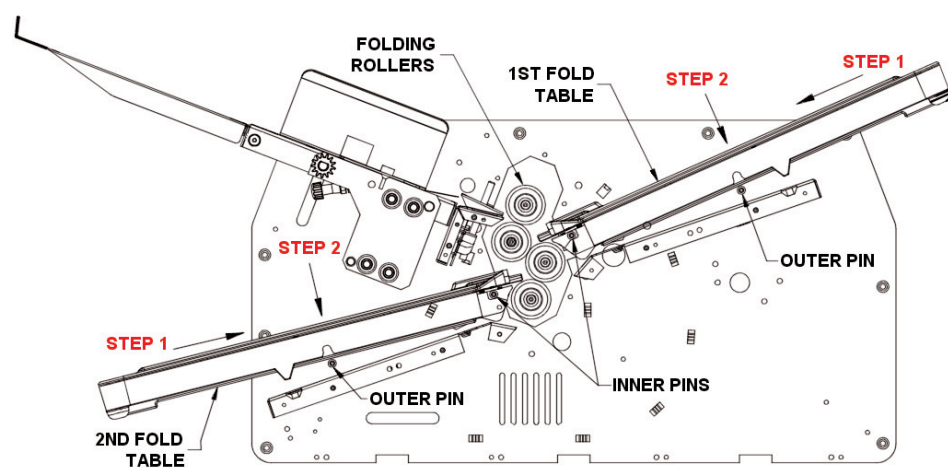
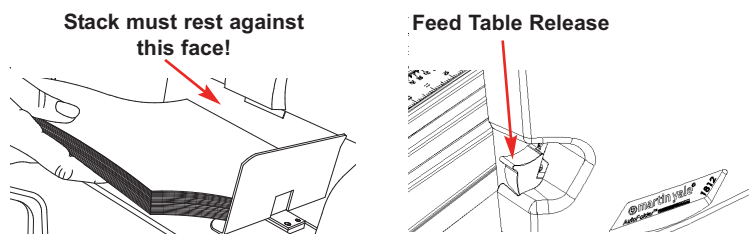
Reach under the second fold table and turn on the power. When the power switch is turned on the green power LED will illuminate.

Loading Paper

To load paper into the Feed Table, firmly push the Feed Table down, until it locks into the "load" position as shown.



Load the paper into the Feed Table, making sure that the paper is fully within the folder, and that the leading edge of the stack is resting against the face indicated below. Once the Feed Table has been loaded with paper, the Feed Table must be unlocked, allowing the Feed Table to return to the raised position. To unlock the Feed Table, press the Feed Table Release (see illustration below).



Setting the Paper Guides

If your paper size is different than the factory set paper size, adjust the Paper Guides to the desired size. To adjust the paper guides, loosen the thumb knobs of the Paper Guides located under the Feed Table. Lay a small stack of paper against the locked Paper Guide. Slide the opposite Paper Guide up to the paper and lock it in place. Leave a small gap, about 1/64" (.4mm) between the paper and guides to allow easier paper feeding. **Do not over-tighten the thumb knobs!**

NOTE: too much gap will cause inconsistent or crooked feeding.

Folding Chart

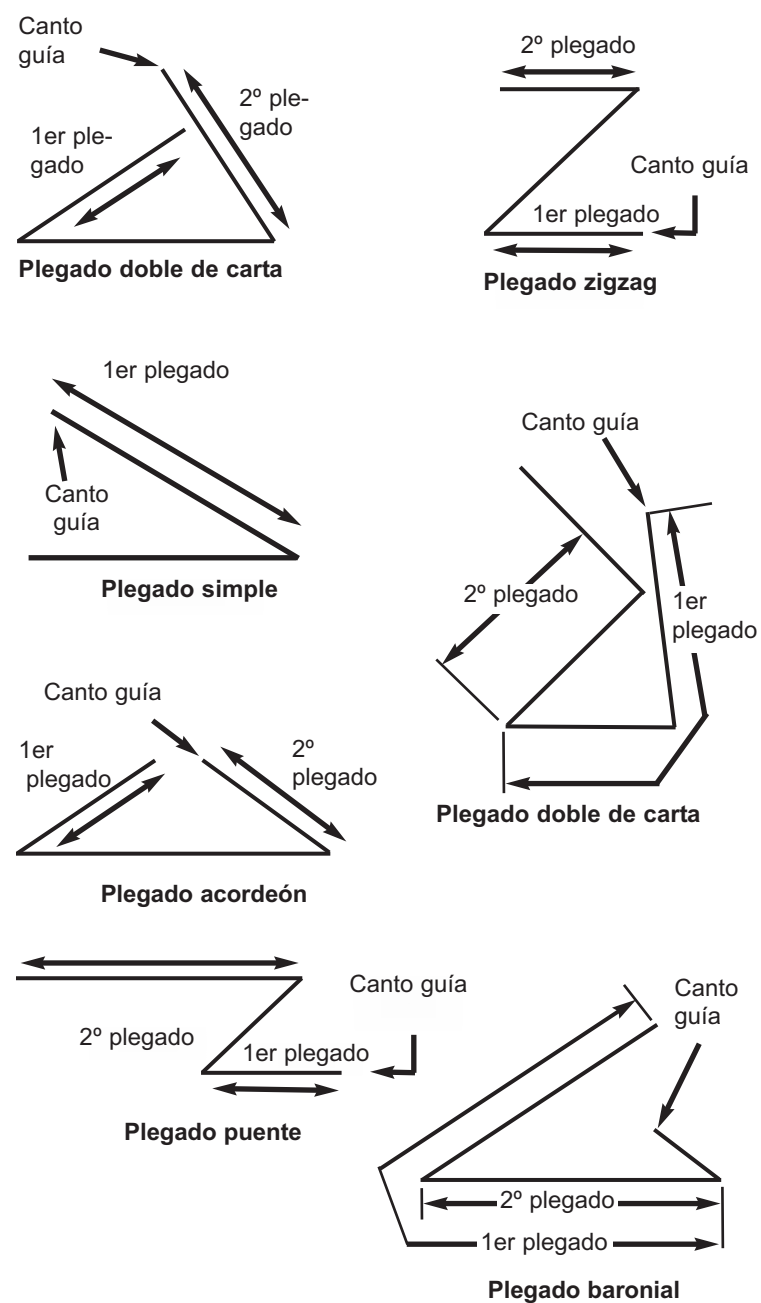
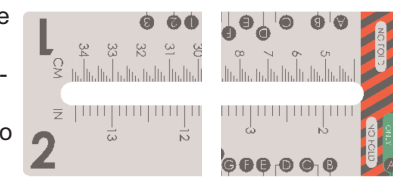
Paper Length								Fold Table	Paper Length
11"	M	D	I	I	O	A	R	1	11"
	E	E	A	B	L	B	I	2	
14"	U	H	L	L	V	C	W	1	14"
	K	K	A	D	Q	D	L	2	
17"	Y	J	Q	Q	1	G	3	1	17"
	M	M	A	H	S	H	P	2	
A4	X	I	P	P	Z	F	2	1	A4
	L	L	A	G	R	G	O	2	
A3	N	E	K	K	S	B	T	1	A3
	F	F	A	C	N	C	J	2	

SEE STACK WHEEL ADJUSTMENT LOCATED UNDER 1st FOLD TABLE

Setting a Fold Type

Use the following directions, along with the Folding Chart (see illustration above) to create all types of folds. The Folding Chart is located on the Operator Interface for quick reference.

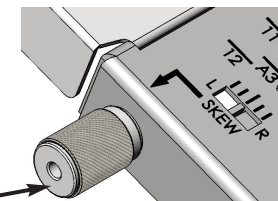
- Afloje la tuerca moleteada de la bandeja de plegado situada en la unidad de la 1ª bandeja de plegado y mueva el tope de papel hasta el círculo correspondiente según la tabla de tipos de plegados. Vuelva a apretar la tuerca moleteada de la bandeja de plegado.
- Afloje la tuerca moleteada de la bandeja de plegado en la unidad de la 2ª bandeja de plegado y mueva el tope de papel hasta el círculo correspondiente de acuerdo con la tabla de tipos de plegados. Vuelva a apretar la tuerca moleteada de la bandeja de plegado.
- Coloque una pila de papel a plegar sobre la unidad de la bandeja de plegado y ajuste las guías de papel de tal manera que el folio esté centrado debajo de las ruedas de entrada, y que se deslice hacia abajo sin juego lateral libremente entre las guías de papel.
- Conecte la plegadora y pliegue varios folios. Detenga la plegadora y compruebe los folios plegados.
- Realice las 1as correcciones de plegado con el tope de papel de la 1ª bandeja de plegado. Realice las 2as correcciones de plegado con el tope de papel de la 2ª bandeja de plegado. (consulte descripción para 1er y 2º plegado abajo).
- Después de haber realizado las correcciones, conecte la plegadora y continúe el proceso de plegado.



Cómo ajustar la inclinación de plegado

Gire el botón para ajustar la marcha inclinada, hasta alcanzar la inclinación deseada. Recomendamos hacerlo mientras la plegadora está en marcha, pero también es posible hacerlo con la plegadora desconectada.

Botón para marcha inclinada



Listo para el plegado

Pulse el botón "RUN/STOP" (marcha/parada) para activar el proceso de plegado. El plegado no se interrumpirá hasta pulsar el botón de "RUN/STOP" (marcha/parada) o bien hasta que ya no siga habiendo papel en la bandeja de entrada.

Parada de la plegadora

Mientras la plegadora está en marcha, es posible pulsar el botón STOP (parada) una vez para la desconexión normal de la máquina, permitiendo que todo el papel salga de la máquina antes de detener el motor principal. Pulsando rápidamente el botón STOP dos veces sucesivamente se detendrá de inmediato el motor principal. Lo que recomendamos hacer únicamente en casos de emergencia. Pulse el botón de derivación (bypass) para volver a poner en marcha.

Plegado de folios múltiples

Inserte hasta 4 folios de papel de 70 g a través de la derivación multifolio. Los folios se pueden engrapar juntos. Para plegar folios múltiples juntos al mismo tiempo, coloque todas los folios en la derivación multifolio. Los mejores resultados se consiguen alineando todas las hojas entre sí. Inserte primero el borde engrapado.

Velocidad de plegado

Para ajustar la velocidad de la plegadora, pulse el botón de velocidad y, a continuación, pulse el botón de incremento (+) o bien el de disminución (-) (botones de ajuste incrementales). Los visores, a la derecha junto a los botones para el ajuste gradual, indican el valor numérico incrementado o disminuido resp. La velocidad de la plegadora se puede ajustar mientras la máquina esta en marcha. Para la mayoría de los procesos de plegado, la plegadora podrá funcionar a plena velocidad (el 100%). Por regla general, la plegadora funciona únicamente a menos del 100% al plegar papel de ligero peso (<70 g) o si el papel presenta un acabado brillante o liso asedado.

Ruedas de apilado

La función de la unidad de las ruedas de apilado, situada sobre la bandeja de transporte, consiste en ordenar las hojas plegadas en una pila solapada. Posicione la unidad de las ruedas de apilado de tal modo que el canto guía de una hoja plegada toque las ruedas cuando el canto posterior caiga recto sobre la bandeja de transporte. En el adhesivo de las ruedas de apilado se puede consultar la posición correcta para el tipo de plegado y el formato de papel.

Mantenimiento

Rueda de entrada

Con el transcurso de tiempo se pueden acumular sobre la rueda de entrada materiales como tinta, tóner, pelusas y otras partículas. Limpie la rueda de entrada empleando un paño húmedo y agua jabonosa suave. Reemplace la rueda de entrada si hay hojas sueltas que no se pueden seguir metiendo correctamente a pesar de haber ajustado bien la unidad de retardo.

Rodillos de plegado

Con el transcurso de tiempo se pueden acumular sobre los rodillos de plegado materiales como tinta, tóner, pelusas y otras partículas. Los rodillos de plegado sucios pueden causar una serie de problemas en el plegado. Recomendamos limpiar, como se describe a continuación, los rodillos de plegado después de cada encargo de plegado. La limpieza regular garantiza un rendimiento óptimo y prolonga la durabilidad de los rodillos de plegado.

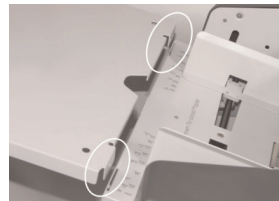
Cómo instalar la bandeja de plegado

Para instalar la 1ª bandeja de plegado, consulte por favor la ilustración de más abajo. Paso 1: desplace la apertura ranurada frontal de la bandeja de plegado sobre el conjunto interior de clavijas (próximas a los rodillos de plegado). Paso 2: descienda la bandeja de plegado sobre el conjunto exterior de clavijas ejerciendo una ligera presión hacia abajo, como se muestra. Al bajar la bandeja de plegado en la posición de detención, se percibirá ligeramente el momento en el que encaja. Repita los pasos 1 y 2 para instalar la 2ª bandeja de plegado.

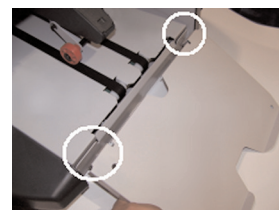
Extensión de bandeja

Su plegadora se suministra con dos extensiones de bandeja. Una se usa como extensión en el transportador de salida, la otra en la bandeja de entrada (consulte por favor la ilustración de "Componentes").

Para instalar la extensión en la bandeja de entrada, alinee los topes de cierre de la extensión de la bandeja con las ranuras situadas en la bandeja de entrada. Estreche la bandeja de entrada y la extensión de bandeja junto a los topes y ranuras hasta que las 2 piezas encajen entre sí.



Para instalar la extensión en el transportador de salida, alinee los topes de cierre de la extensión de la bandeja con las ranuras situadas en el transportador de salida. No es necesario ejercer fuerza para instalar la extensión, pues la fuerza de gravedad llevará la extensión a su posición respectiva.

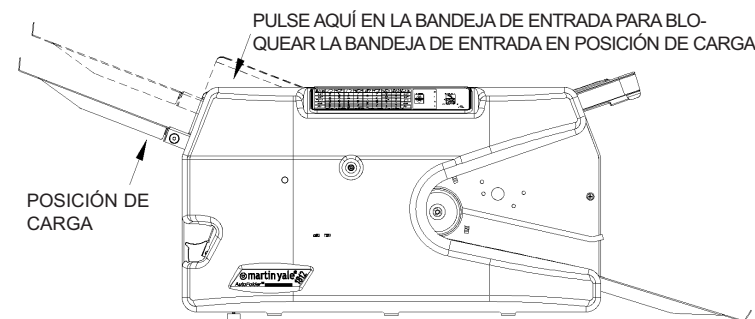


► Cómo utilizar la plegadora

Pulse el interruptor situado debajo de la segunda bandeja de plegado. Hecho esto se enciende el diodo piloto verde de servicio.

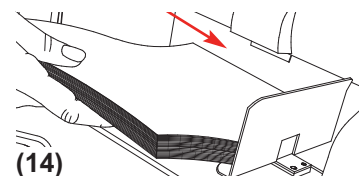
Cómo colocar el papel

Para cargar el papel en la bandeja de entrada, pulse firmemente la bandeja de entrada hacia abajo, hasta que se bloquee en la posición "load" (carga) como se muestra más abajo.



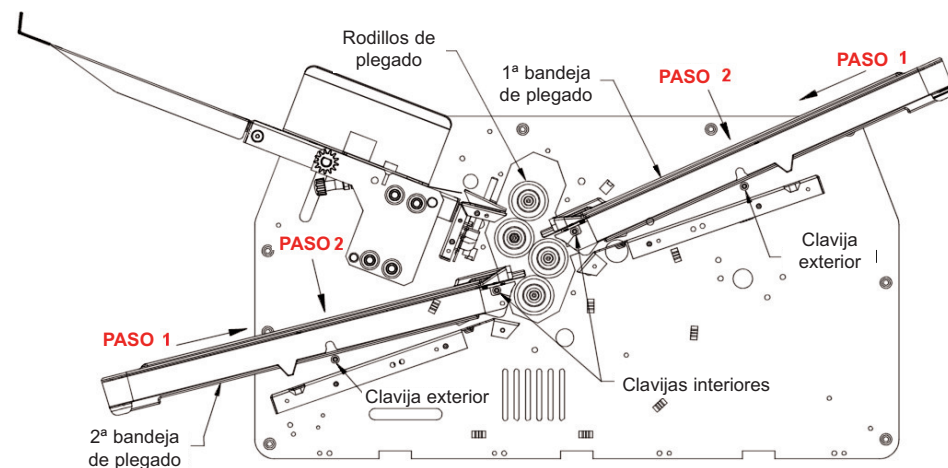
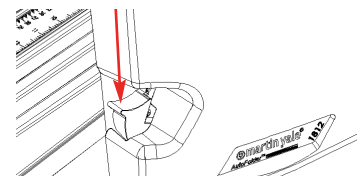
Coloque el papel en la bandeja de entrada y cerciórese de que el papel esté bien alineado dentro de la plegadora y de que el borde principal de la pila esté apoyado contra la cara indicada más abajo. Una vez se haya cargado la bandeja de entrada con papel, se deberá desbloquear la bandeja de entrada, para que pueda volver a la posición superior. Para desbloquear la bandeja de entrada, pulse el dispositivo de desenganche de la bandeja de entrada (ver ilustración de más abajo).

¡Pila tiene que estar apoyada contra ese costado!

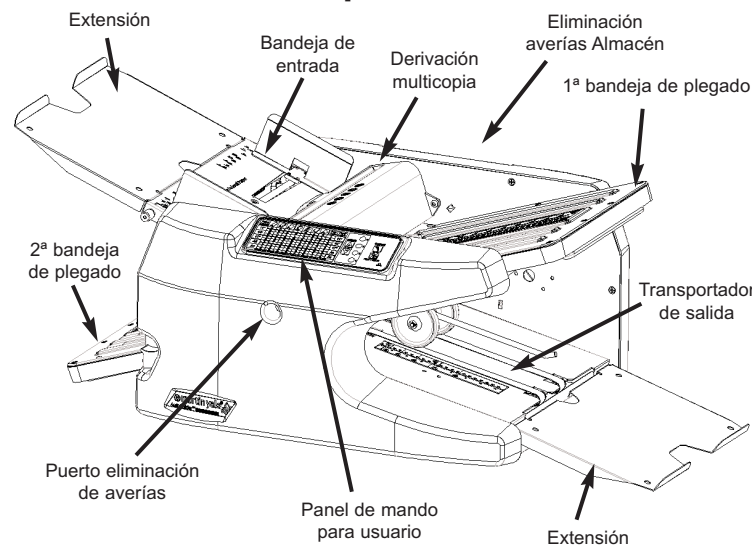


(14)

Desenganche Bandeja De Entrada



Componentes



Cómo ajustar las guías de papel

Si el papel que usted utiliza tiene un formato diferente al formato de papel ajustado en fábrica, habrá que ajustar las guías de papel al formato deseado. Para ajustar las guías de papel, afloje los topes de las guías de papel situados debajo de la bandeja de entrada. Desplace las guías de papel a la posición deseada y vuelva a apretar los topes. Deje una pequeña hendidura de aprox. 0,4 mm entre el papel y las guías para facilitar la entrada de papel. ¡No apriete excesivamente los topes!

NOTA: una distancia excesiva tiene como consecuencia una entrada no uniforme o inclinada.

Tabla de tipos de plegados

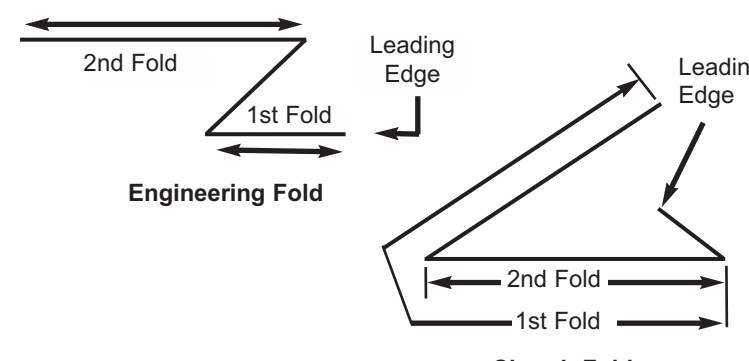
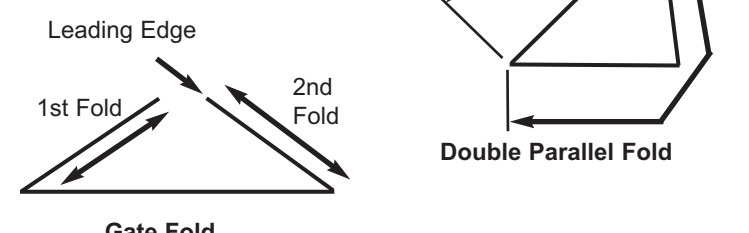
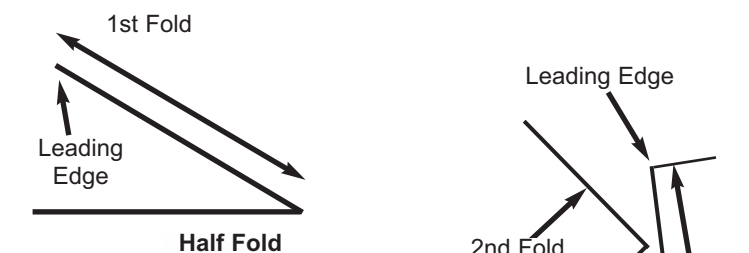
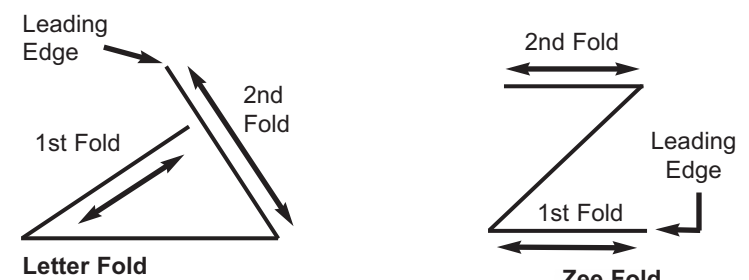
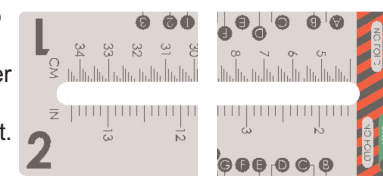
Paper Length	Diagram 1	Diagram 2	Diagram 3	Diagram 4	Diagram 5	Diagram 6	Fold Table	Paper Length	
11"	M	D	I	I	O	A	R	1	11"
	E	E	A	B	L	B	I	2	
14"	U	H	L	L	V	C	W	1	14"
	K	K	A	D	Q	D	L	2	
17"	Y	J	Q	Q	1	G	3	1	17"
	M	M	A	H	S	H	P	2	
A4	X	I	P	P	Z	F	2	1	A4
	L	L	A	G	R	G	O	2	
A3	N	E	K	K	S	B	T	1	A3
	F	F	A	C	N	C	J	2	

SEE STACK WHEEL ADJUSTMENT LOCATED UNDER 1st FOLD TABLE

Cómo ajustar el tipo de plegado

Proceda como sigue para ajustar el tipo de plegado deseado de acuerdo con la tabla de tipos de plegados (consulte la ilustración de más arriba). La tabla de tipos de plegados está situada en el panel de mando de la plegadora.

- Loosen the Fold Table Thumb Knob on the 1st Fold Table Assembly and move the Paper Stop to the appropriate circle according to the Folding Chart. Retighten the Fold Table Thumb Knob.
- Loosen the Fold Table Thumb Knob on the 2nd Fold Table and move the Paper Stop to the appropriate circle according to the Folding Chart. Retighten the Fold Table Thumb Knob.
- Place a stack of the paper to be folded on the Feed Table Assembly and set the Paper Guides so that the sheet is centered under the Feed Wheel and slides freely down between the Paper Guides without excessive side play.
- Run the folder and fold several sheets. Stop the folder and inspect the folded sheets for accuracy.
- Make 1st Fold corrections with the 1st Fold Table Paper Stop. Make 2nd Fold corrections with the 2nd Fold Table Paper Stop. (See illustrations below for first and second fold descriptions.)
- After corrections are made, turn on the folder and complete the folding job.



Fold Skew Adjustment

Rotate the Skew Adjustment Knob until the desired amount of skew adjustment has been made. This is best done with the folder running but can be done while stopped.



Ready to Fold

Pressing the RUN/STOP button will initiate folding. Folding will continue until either the RUN/STOP button is pressed or the Feed Table becomes empty of paper.

Stopping the Folder

If the folder is running, pressing the RUN/STOP button once performs a normal shut down, allowing all paper to clear the machine prior to the main motor stopping. Pressing the RUN/STOP button twice in quick succession causes an immediate stop of the main motor. This is to be used for emergency stops only. When ready to begin again, press the bypass button to initiate.

Folding Multiple Sheets

Insert up to 4 sheets of 20# Bond paper through the Multi-sheet Bypass. The sheets may be stapled together. To fold multiple sheets together at the same time, place all of the sheets into the Multi-Sheet Bypass. For best results, insure that all of the pages are aligned with each other. Insert stapled edge first.

Folder Speed

To adjust the speed of your folder press either the increase or decrease button (Incremental Speed Adjustment buttons). The indicator lights to the right of the Incremental Speed Adjustment buttons show the amount of increase or decrease. Folder speed can be adjusted while the folder is running. For most folding jobs, the folder can be run at full speed (100%). Typically, the only time that the folder is run less than 100% is when folding light weight paper (less than 20#) or if the paper has a glossy or silky smooth finish.

Stacking Wheels

The function of the Stacking Wheel Assembly, which is located on the Conveyor Table, is to arrange the folded sheets into an overlapping stack. Position the Stacking Wheel Assembly so that the leading edge of a folded sheet touches the wheels when the trailing edge just falls onto the Conveyor Table. The Stack Wheel Decal gives a quick reference to the correct position based upon fold and paper size.

► Maintenance

Feed Wheel

After a period of normal operation, the Feed Wheel will become coated by ink, toner, lint, and other contaminant. Clean the Feed Wheel by wiping with a damp cloth containing a mild soap and water solution. Replace the Feed Wheel when, with a properly adjusted Retarder Assembly, a single sheet will no longer feed successfully.

Folding Rollers

During normal operation, the Folding Rollers will become coated with ink, toner, lint, and various other contaminant. Contaminated Folding Rollers can cause a variety of folding problems. We recommend cleaning the Folding Rollers after every folding job, according to the following procedure. Regular cleaning will ensure optimum performance and add years of life to the Folding Rollers.

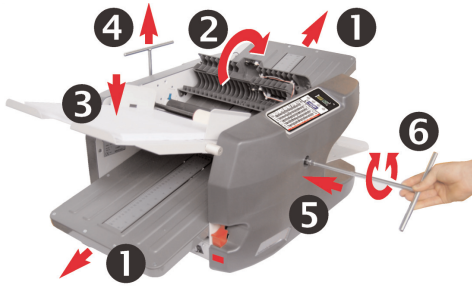
(11)

Folding Rollers (cont.)

1. Make sure that the power to the machine has been disconnected and locked out.
2. Remove the Fold Table Assemblies and open the Top Cover.
3. Liberally spray Martin Yale Rubber Roller Cleaner and Rejuvenator across the rollers. Roller Cleaner and Rejuvenator has been specifically formulated for use in cleaning the Folding Rollers. Use of any other cleaner may deteriorate the rollers.
4. Utilizing a clean cloth, briskly clean each roller until no more contaminant appear on the cloth surface. Rotate the rollers manually and continue to clean until all roller surfaces are smooth and resilient, not hard or glazed.
5. If necessary, remove any glaze with a non-abrasive cleaning pad, such as a 3M Scotchbrite® pad.
6. After cleaning, turn on the machine, close the top cover and press and hold the "Bypass" button. This will allow evaporation of any cleaner left on the Folding Rollers. **CAUTION: Rollers can stick together if not allowed to fully dry before storing.**

▶ Removing a paper jam

- 1 Remove both fold tables.
- 2 Open the top cover.
- 3 Depress the feed table to the load position.
- 4 Take the "T" handle from the storage compartment.
- 5 Insert the "T" handle into the de-jam port.
- 6 Rotate the "T" handle while pulling on the paper jam.



! Warning: Don't use the machine, while you are working with the "T"-Handle!



1812 Autoplegadora Instrucciones de ajuste



Especificaciones

Funcionales

- Peso de papel**min. 67,72g/m², max.161,78 g/ m²
- Formato máx. de papel**305 mm ancho x 457 mm largo
- Formato mín. de papel**64 mm ancho x 135 mm largo (sólo plegado simple)
- Velocidad**5000 - 12.000 folios por hora (formatos de folios DIN A4, plegado doble o de carta)
- *Las velocidades pueden variar a causa de las diversas longitudes de papel y tipos de plegado
- Tipos de plegado**doble (de carta), acordeón, simple, paralelo doble, puente, zigzag, baronial



- Longitud de plegado**5,8 cm (2.3") mín., 37,5 cm (14.75") máx., para ambas bandejas de plegado
- Capacidad de papel**500 folios de papel tipo bond de 70g/m² o bien una pila de hojas sueltas de 57mm
- Capacidad de folios (engrapados)**4 folios o 70 g/m² de papel bond típico
- Método de entrada**Entrada superior, fricción

Físicas

- Dimensiones**110 cm (43,2") ancho x 45 cm (17,8") alto x 564 cm (22,2") profundo
- Peso de embarque**46,26 kg

Eléctricas

- Potencia**220/230 VAC, 0,8 Amperios, 50/60 Hz
- Como opción**115 VAC, 1,4 Amperios, 50/60Hz

¡AVISO! No conecte nunca la máquina a la red de corriente eléctrica hasta que sea capaz de ajustar y hacer funcionar la plegadora. Esta máquina contiene partes móviles. Durante el ajuste, la operación y el mantenimiento de la máquina mantenga las manos, el pelo, la ropa suelta y joyas fuera del alcance de las partes móviles. Riesgo de lesiones graves.

Nota: En esta plegadora NO HAY COMPONENTES UTILIZABLES POR EL USUARIO. Únicamente un técnico cualificado podrá realizar los trabajos de servicio o desmontaje y lo hará estando la máquina desconectada y desenchufada. El enchufe de corriente eléctrica para esta máquina deberá encontrarse cerca y el acceso al enchufe no deberá estar bloqueado.

Operator Interface

Paper Length	Fold Types							Fold Table	Paper Length
	M	D	I	I	O	A	R		
11"	E	E	A	B	L	B	R	1	11"
14"	U	H	L	L	V	C	W	1	14"
	K	K	A	D	Q	D	L	2	
17"	Y	J	Q	Q	1	G	3	1	17"
	M	M	A	H	S	H	P	2	
A4	X	I	P	P	Z	F	2	1	A4
	L	L	A	G	R	G	O	2	
A3	N	E	K	K	S	B	T	1	A3
	F	F	A	C	N	C	J	2	

SEE STACK WHEEL ADJUSTMENT LOCATED UNDER 1st FOLD TABLE

▶ Puesta en marcha (instalación)

Conexión de alimentación

El cable de alimentación se conecta en la clavija de conexión en la plegadora. Tome nota de que el emplazamiento del interruptor y el portafusible, situados en la misma superficie que la clavija de conexión, se encuentra próximo al panel frontal de la plegadora.

Bandejas de plegado

El montaje de las dos bandejas de plegado es el mismo, es decir que se pueden instalar en la primera o bien la segunda posición de la bandeja de plegado.

